

НАСОКА: ПРЕВЕДУВАЊЕ И ТОЛКУВАЊЕ

ПРВА ГОДИНА, ПРВ СЕМЕСТАР

Задолжителни предмети:

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Современ германски јазик 1			
2.	Код	4FF112917			
3.	Студиска програма	Германски јазики книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД-Штип,			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година / семестар	2016/2017 прв семестар	7	Број на ЕКТС кредити	8
8.	Наставник	доц. д-р Даринка Маролова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Совладување на писмената и говорната компетенција; утврдување на граматичките содржини по предметот Граматика на германскиот јазик; запознавање со современите случувања во земјите од германското јазично подрачје.				
11.	Содржина на предметната програма: Преку примена и увежбување на граматиката се совладуваат вештините: слушање, разбирање, читање, преведување и зборување. Граматичка и лексичка анализа на текстови од најразлични видови (кратки раскази од современата литература, написи од весници, куси насочени текстови), конверзација на теми од секојдневието, дијалози, диктати, куси состави, текстови со празнини, фонетски вежби, вежби за разбирање на говорен текст и др.				
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време		8 ЕКТС x 30 часа = 240 часа		
14.	Распределба на расположливо време		0+120+30+30+60= 240 часа (0+8+2)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 0 часа = 0 часа)		0 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 8 часа = 120 часа)		120 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		30 часа
		16.2.	Самостојни задачи		30 часа

		16.3.	Домашно учење	60 часа
17.	Начин на оценување			
17.1	Тестови			2 колоквиуми x 20 поени / Завршен испит 30 поени
17.2	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена усна)			10 поени
17.3	Активност и учество			20 поени
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби	
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Германски и македонски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Самоевалуација	
22.	Литература			
	Задолжителна литература			
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач Година
22.1	1.	Dallapiazza, M./ Evans,S./ Fischer,R./ Schümann,A./ W inkler,M	Ziel B1+	Hueber Verlag 2012
	2.	Ранка Грчева Петер Пау	Голем македонско- германски и германско- македонски речник	МагОР 2006
	3.	Gottstein Schramm, B./ Kalender, S./ Specht, F./Duckstein, B	Grammatik-ganz klar!	Hueber Verlag 2011
	4.	Готхолд, Е. Ј.	Емилија Галоти	МАГОР 2011
	Дополнителна литература			

	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.2	1.	Monika Reimann	Grundstufen-Grammatik für Deutsch als Fremdsprache	MaxHueberVerlag	2001
	2	MichaelaPerlmann- Balme SusanneSchwalb DörteWeers	EM neu 2008 Brückenkurs	HueberVerlag	2008
	3.	Balme, M. / Hering, A. / Matussek, M.	EM Übungsgrammatik Wiederholung der Grundstufe und Mittelstufe	Hueber Verlag	2002
	4.	DUDEN	GrammatikderdeutschenSprache	Mannheim/ Wien/Zürich: Dudenverlag (=DerDudenin 12 BändenBd. 4).	1995

Прилогбр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Морфологија на германскиот јазик 1			
2.	Код	4FF113017			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки Факултет при УГД – Штип			
5.	Степен (прв, втор, третциклус)	Прв циклус на студии			
6.	Академска година / семестар	2016/17 I семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	проф. д-р Билјана Ивановска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Владеење со поимите и термините од областа на морфологијата. 2. Способност за вршење на морфолошка анализа на дадена јазична конструкција.				
11.	Содржина на предметната програма: 1. Предмет, задачи и методи на морфологијата. Морфеми и видови морфеми. 2. Врски со другите дисциплини. Компоненти на јазичниот знак. 3. Лексема и морфема, парадигма и синтагма, флексија. 4. Класификација на зборовите. Критериум за определување на зборот. 5. Глагол: морфолошка, синтаксичка и семантичка поделба. 6. Темпорален систем, актив, пасив, индикатив, конјунктив, императив. Валентност на глаголот. 7. Интерни и екстра лингвистички релации во морфолошкиот и во лексичкиот систем. 8. Морфолошка анализа на дадена јазична конструкција. Продукција на граматички правилни конструкции од морфолошки аспект.				

	9. Пасивни конструкции и нивната функција во реченицата. Vorgangspassiv, Zustandspassiv, пасивни парафрази. 10. Глаголска категорија начин. Императив. Конјунктив наспроти конјунктив со модални глаголи. Индиректен и директен говор. Индиректен говор - видови, поделба. 9. Зборовна класа: глагол според граматиките на Хелбих и Буша, Енгел, Дуден, Јунг, Ербен.				
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на вон наставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време			6ЕКТС x 30 часа = 180 часа	
14.	Распределба на расположивото време			30+30+30+30+60= 180 часа (2+2+1)	
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење	60 часа	
17.	Начин на оценување писмен и устен				
	17.1.	Тестови		2 колоквиуми x 20 поени / Завршен испит 30 поени	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 поени	
	17.3.	Активност и учество		20 поени	
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Германски , македонски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Самоевалуација		
22.	Литература				
	22.1.	Задолжителна литература			
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година

		1.	DUDEN	Grammatik Neuauflage Bd. 4.	Mannheim / Wien / Zürich	1984	
			E. Hentschel & H. Weydt	Handbuch der deutschen Grammatik	Zurich	2013	
		2.	Helbig, G./Buscha, J.	Deutsche Grammatik	Leipzig / Berlin / München	1996	
		3.	Jung, W	Grammatik der deutschen Gegenwartssprache	Leipzig	1973	
	22.2.	Дополнителна литература					
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Erben, J	Abriß der deutschen Grammatik	Berlin	1959	
		2.	Ivanovska Biljana	Handbuch der Grammatik der deutschen Sprache- Morphologie	UGD, Stip	2015	
		3.					

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Германскојазична книжевност 1			
2.	Код	4FF113117			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки Факултет Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	2016/2017 1. семестар	7.	Бројна ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	Проф.д-р Ранко Младеноски			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Претпоставки за појава на германските книжевни феномени; парадигматски се овозможува увид во одредени правци и репрезентанти; развивање на способноста за разбирање и интерпретација на книжевни дела. Сознајна компетенција за појавата на германскојазичните книжевни феномени, правци, репрезентанти и дела. Компетенција за разбирање и интерпретација на дела од германскојазичната книжевност и пошироко. Проширување на компетенцијата запознавање на германскиот јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Поимите за германството. Писменост, митологија и поезија на старите Германи. Книжевноста во времето на Каролинзите. Поезија на латински јазик. Ритерска дворска книжевност. Граѓанска книжевност. Хуманизам и реформација. Барок. Просветителство. Sturm und Drang. Класика. Романтизам.				
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење,				

	индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.					
13.	Вкупен расположив фонд на време			60 ЕКТС x 30 часа = 180 часа		
14.	Распределба на расположивото време			30+30+30+30+60 = 180 часа (2+0+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа		
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа		
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа		
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа		
		16.3.	Домашно учење	60 часа		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови		Два колоквиума X 20 поени / завршен испит 30 поени		
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 поени		
	17.3.	Активност и учество		20 поени		
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Германски , македонски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Самоевалуација и евалуација од студенти			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Hermann Bauer	Barock. Kunst einer Epoche.	Reimer, Berlin	1992
2.		Arnulf Krause	Die Geschichte der Germanen	Campus Verlag GmbH Frankfurt am Main	2002	

		3.	Zmegac, V. - Škeb, Z. - Sekulic, Lj.	Njemacka knjizevnost	Sveucilisna naklada		
		4.	Лесинг, Г.Е.	Емилија Галоти	Магор	2010	
	22.2.	Дополнителна литература					
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Beutin, W. -Ehlert, K. – Emmerich, W.:	Deutsche Literaturgeschichte e. Von den Anfängen bis zur Gegenwart.	J. B. Metzlersche Verlagsbuchhandlung		
2.	Johannes Scherr	Geschichte der Deutschen Literatur	,Leipzig Verlag von Otto Bigano	1854			
3.	Bengt Algot Sorensen	die Geschichte der Deutschen Literatur 2,	Verlag C.H Beck oHG München	1997			

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклусна студија			
1.	Наслов на наставниот предмет	Спорт и рекреација			
2.	Код	4F0107717			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип Универзитетски спортски центар			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година / семестар	Прва година, прв семестар	7.	Број на ЕКТС Кредити	0
8.	Наставник	Доц. д-р Билјана Попеска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Задоволување на потреби на студентите за движење и физичка активност, одржување и развој на моторичките способности; стекнување знаења за самостоен избор и вклучување во рекреативни програми за вежбање.				
11.	Содржина на предметната програма: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Општа физичка подготовка (запознавање со основните принципи на физичкото вежбање, вежби за јакнење на одделни мускулни групи и регии) ▪ Општа физичка подготовка (запознавање и примена на различни форми и начини за правилно загревање за физичка активност, вежби за јакнење на одделни мускулни групи и регии) ▪ Аеробик, боречки спортови или партерна гимнастика ▪ Активности на отворено – планинарење, ориентација во природа ▪ Кошарка (увежбување на основните елементи од кошарката - водење, додавање, двочекор, шут на кош) ▪ Кошарка (игра) ▪ Пинг - понг и бадмингтон ▪ Пинг - понг и бадмингтон 				

	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Одбојка (игра) ▪ Ракомет (игра) ▪ Активности на отворено – возење велосипед, ролери ▪ Проверка на моторичките способности, елементарни игри, ора и танци. 				
12.	Методи на учење: метод на практично вежбање, метод на спортски тренинг				
13.	Вкупен расположлив фонд на време		ОЕКТС x 0 часа= 0 часа		
14.	Распределба на расположливото време		(0+0+2)		
15.	Форми на наставни активности	15.1	Предавања- теоретска настава (15 недели x 0 часа = 0 часа)		0 часа
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 0 часа = 0 часа)		0 часа
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		0 часа
		16.2	Самостојни задачи		2 часа
		16.3	Домашно учење		0 часа
17.	Начин на оценување		Не се оценува		
	17.1	Тестови			0 поени
	17.2	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)			0 поени
	17.3	Активност и учество			0 поени
18.	Критериум за оценување (поени/оценка)		до x бода	5 (пет) (F)	
			од x до x	6 (шест) (E)	
			од x до x	7 (седум) (D)	
			од x до x	8 (осум) (C)	
			од x до x	9 (девет) (B)	
			од x до x	10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		60% активно присуство на настава		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Моторички тестови, набљудување, анкета		
22.	Литература				
	22.1	Задолжителна литература			
	Ред.б р.	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Јовановски, Ј	Антропомоторика	Факултет за физичка култура Скопје	2013
	2.	Wilmore, J. & Costill, D.	Physiology of sport and exercise, (Third edition),	Champaign: Human Kinetic, Illinois.	2002
	3.	Beashel, P., Sibon, A., & Taylor, J.	Sport examined	Nelson Thornes Ltd,	2004
	22.2	Дополнителна литература			
	Ред.б р.	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Haywood, K., & Getchell, N.	Life span motor development	Champaign: IL. Human Kinetics.	2004

		2.	Malacko, J.	Osnove sportskog treninga	Sportska akademija, Beograd	2000
		3.	Malina, R., Bouchard, C. & Bar – Or, O	Growth, Maturation and Physical Activity (Second Edition).	Champaign: IL. Human Kinetics.	2004

Изборни предмети:

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии				
1.	Наслов на наставниот предмет	Англиски јазик ниво А2.1				
2.	Код	4FF100817				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност				
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД - Штип				
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв				
6.	Академска година / семестар	прва I семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4	
8.	Наставник	Лектор м-р Наталија Поп Зариева				
9.	Предуслови за запишување на предметот	/				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): <ul style="list-style-type: none"> - развивање на способноста за дефинирање вокабулар - развивање на способноста за анализа и разбирање на текст - стекнување сигурност при изразување со користење на сложени граматички конструкции на општи и посебни теми - развивање на способност за слушање снимен материјал и одговарање на прашања по темата од материјалот 					
11.	Содржина на предметната програма: Содржините се насочени кон совладување на сите четири јазични вештини: слушање, читање, зборување и пишување. Граматичките структури се учат апликативно и функционално, и тоа: изразување на нешта кои ги сакаме и не ги сакаме; зборување за колку често правиме некои дејства со present simple tense; изразување на дејства кои ги вршиме во сегашноста или околу сегашноста со present continuous tense; опис на лични случки во минатото со past simple tense; поставување различни видови на прашања; зборување за идни планови со going to и идни ангажмани со present continuous; дефинирање и објаснување на поими; дефинирачки релативни реченици; споредување со компаративни и суперлативни придавки; индиректни прашања; модални глаголи за совет, дозвола, задолжение; present perfect tense; изразување на минати навики и обичаи; модални глаголи за изразување предвидувања за иднината; бројни и небројни именки; too, too much/many, (not) enough;					
12.	Методи на учење: предавања, вежби, конултации					

13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа =120 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час= 15 часа)	15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење	15 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	Два колоквиума X 20 поени / завршен испит 30 поени	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 поени	
	17.3.	Активност и учество	20 поени	
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Англиски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Придружна евалуација на студентите и самоевалуација		

22.	Литература				
	22.1.	Задолжителна литература			
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач
1.		Araminta Crace, Richard Acklam	New Total English students' book	Pearson Education Limited	2011

		2.	Araminta Crace, Richard Acklam	New Total English Activebook	Pearson Education Limited	2011
		3.				
22.2.	Дополнителна литература					
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
	1.	Swan, M	Practical English Usage	Oxford University Press	1994	
	2.	McCarthy, M., and O'Dell, F.	English Vocabulary in Use	Cambridge University Press	1996	
	3.					

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Француски јазик ниво А1.1			
2.	Код	4FF101117			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД-Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус студии			
6.	Академска година / семестар	Прва година, прв семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Доц. д-р Ева Ѓорѓиевска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување на вештини за усно и писмено разбирање и изразување во дадени ситуации. Способност за коректна формулација на едноставни искази; Способност за искажување во поедноставни дневни ситуации; Познавање на најзначајните цивилизациски белези на Франција.				
11.	Содржина на предметната програма: Грамматика: Совладување на основните правила на изговор (испуштање на самогласки, фонетски сврзувања, додавање на согласки...). Глаголски групи и нивни варијации при формирање на презент. Општи и лични именки, род и број кај именките. Определен и неопределен член, партитивен член, испуштање на членот, слевање со предлози. Лични заменки, употреба на долги заменски форми, сврзување на заменките со предлози. Роди број на придавката, нивното место односно именката. Описни, показни, посвојни, прашални, извични придавки. Прости и редни броеви. Заповеден и условен начин. Формирање на негација. Видови прашални реченици. Вокабулар: Презентација на личности, професии, хоби, храна, домување... Култура и цивилизација на Франција : региони, празници, културни знаменитости.				
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4 ЕКТС x 30 часа = 120 часа			

14.	Распределба на расположивото време		30+15+15+30+30 = 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час= 15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење	15 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	2 колоквиуми x 20 поени / Завршен испит 30 поени		
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 бода		
	17.3.	Активност и учество	20 бода		
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5	
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	од 51 до 60 бода		5 (пет) (F)	
		од 61 до 70 бода		6 (шест) (E)	
		од 71 до 80 бода		7 (седум) (D)	
		од 81 до 90 бода		8 (осум) (C)	
		од 91 до 100 бода		9 (девет) (B)	
		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски и француски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Самоевалуација		
22.	Литература				
	22.1.	Задолжителна литература			
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач

22.	Литература				
22.1.	Задолжителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година

	1.	Guy Capelle, Robert Menand	Taxi! 1 Méthode de français	Hachette	2002
	2.	Guy Capelle, Robert Menand	Taxi! 1 Méthode de français. Cahier d'exercices	Hachette	2002
	3.				
22.2.	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	АТАНАСОВ, ПОПОСКИ, КАЛАЈЛИЕВСКА	<i>Француско - македонски речник</i>	Просветно дело	1992
	2.	ПОПОСКИ, АТАНАСОВ	<i>Македонско - француски речник</i>	Просветно дело	1992
	3.				

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Италијански јазик ниво А1.1			
2.	Код	4FF101017			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД – Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година / семестар	прва/ првсеместар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Лектор м-р Надица Негриевска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Способност за усно и писмено изразување и разбирање на едноставни ситуации од секојдневниот живот, способност за пренесување на прочитани содржини со едноставен јазик и стил, способност на студентите да даваат и да бараат информации, да поздравуваат, да комуницираат по телефон, да разговараат на теми од секојдневниот живот, да го опишуваат амбиентот во кој живеат, да опишуваат физички изглед на некоја личност, да зборуваат за своите навик и интереси, да нарачуваат во ресторан, како и совладување на основните граматички елементи и категории.				
11.	Содржина на предметната програма: Запознавање со основната лексика, увежбување на вештините читање, слушање, зборување и пишување.				

	Совладување на правилата за читање и пишување и совладување на основните граматички категории (род и број на именките и придавките, лични заменки, броеви, сегашно време, определен и неопределен член, предлози, прилози за место итн.).			
12.	Методи на учење: Интерактивен метод, работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење итн.			
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30часа = 120 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час= 15 часа)	15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење	15 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	2 колоквиуми x 20 поени /30 поени завршен устен дел	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)	10	
	17.3.	Активност и учество	20	
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби	
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Италијански јазик и македонски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Самоевалуација и евалуација од студенти	

22.	Литература				
	Задолжителна литература				
22.1.	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	MARIN,T. & MAGNELLI,S.	Progetto italiano 1, nuovo	Edilingua	

				(Libro dello studente)		
		2.	MARIN, T. & MAGNELLI, S.	Progetto italiano 1, nuovo (Quaderno degli esercizi)	Edilingua	
		3.				
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Шпански јазик ниво А1.1			
2.	Код	4FF101317			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД - Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	Прва / прв	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Лектор м-р Марија Тодорова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Способност за усно и писмено изразување и разбирање на едноставни ситуации од секојдневниот живот, способност за пренесување на прочитани содржини со едноставен јазик и стил, способност на студентите да даваат и бараат информации, да поздравуваат, да комуницираат по телефон, да разговараат на теми од секојдневниот живот, да го опишуваат амбиентот во кој живеат, да зборуваат за своите навики и интереси како и утврдување на граматичките структури и содржини итн.				
11.	Содржина на предметната програма: Основните карактеристики на јазикот. Правила за читање и пишување. Совладување на основни граматички содржини: определен и неопределен член, род и број кај именките, описни придавки, показни, посвојни, прашални, извични придавки, прости броеви. Сегашно и минато време. Видови одречни и прашални реченици. Кратки дијалози од секојдневниот живот, годишни времиња, пишување кратки и едноставни состави кои ги содржат изучуваните граматички структури и терминологија.				

12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.			
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30часа = 120часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30 = 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час= 15 часа)	15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење	15 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	Два колоквиума x 20 поени / завршен испит 30 поени	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 поени	
	17.3.	Активност и учество	20 поени	
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)	
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски и шпански јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација		

22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Dr. Marianne Barceló, Juana Sánchez Benito, Verónica Beucker, P.M. Luengo, Bibiana Wiener	<i>¡Vamos! – I</i>	Mundo Español ediciones	2007
		2.	A. Jarvis, R. Lebrede, F. Mena-Ayllón	<i>“Basic Spanish Grammar”</i>	Houghton Mifflin Company – USA	2000
	3.					
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	A. Gonzales Hermoso, J. R. Cuenot, M. Sanchez Alfaro	<i>“Gramatica de español lengua extranjera”</i>	Мадрид, Шпанија	1999
		2.	Cristina Karpacheva	<i>“Manual de español”</i>	Софија	1998
3.		Ramon Sarmiento	<i>“Gramatica progresiva de español para extranjeros”</i>	”Colibri”, Софија	1998	

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии	
1.	Наслов на наставниот предмет	Руски јазик ниво А1.1	
2.	Код	4FF101217	
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност	
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД-Штип	
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв циклус на студии	

6.	Академска година / семестар	2016/2017	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Проф. д-р Толе Белчев			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Основната цел на курсот е да се обучат студентите за практично владеење со рускиот јазик карактеристично за основно ниво на владеење со рускиот јазик, преку кој ќе се стекнат со фонд на руски зборови – 700 - 1000 зборови (за првиот и вториот семестар), развиени навики за восприемање на говор во форма на монолог и дијалог, развиени навики за користење на устен разговорно-битов говор, како и развиени навики за читање и пишување.				
11.	Содржина на предметната програма: Во обуката основниот акцент ќе биде ставен врз совладувањето на руската азбука и граматичките категории во рускиот јазик: Именки, Род и број кај именките, Лични заменки, Присвојни заменки, Инфинитивни конструкции со зборовите „можно“ и „необходно“, Показни заменки. Во обуката ќе се користи неспецијализирана (битова) тематика со културолошки карактер: поздравување, запознавање, поставување прашања од типот „Кој е ова?“ и „Што е ова?“, Семејство, заблагодарување, „мој, моја, мое, мои“, поставување прашања од типот „Кој си ти?“ и „Кој сте вие?“.				
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4 ЕКТС x 30 часа=120 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час= 15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење	15 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	2 колоквиума x 20 поени		30 поени устен дел
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 поени		
	17.3.	Активност и учество	20 поени		
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	

		од 71 до 80 бода	8 (осум) (С)
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (В)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (А)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски јазик, руски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација	

22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.1.	1.	Л.В. Московкин	Русский язык – Учебник для иностранных студентов подготовительных факультетов	СМИО ПРЕСС, Санкт-Петербург	2006
	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.2.	1.	Л. В. Московкин, Л. В. Сильвина	Руский јазик. Учебник для иностранных студентов подготовительных факультетов,	СМИО Пресс, Санкт-Петербург,	2006
	2.	А. А. Бондаренко, И.В. Гуркова	- Здравствуй, русский язык!,	Просвещение, Москва,	2002
	3.	Јованов, Ј., Голаков, К.	Македонско-руски разговорник со изговор (Македонско-русский язык с произношениями)	„Венеција“ – Штип	2011

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии
1.	Наслов на наставниот предмет	Македонски јазик 1
2.	Код	4FF117517
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД – Штип

5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	I година / I семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Доц. д-р Игор Станојоски			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се запознаваат со македонскиот јазик и со неговиот развој. Се запознаваат со фонолошко-фонетската и морфолошката структура на јазикот. Се воведуваат и во основните начини на зборообразувањето. Владеење со македонскиот јазик во усна и писмена форма. Познавање од областа на фонетиката и фонологијата на македонскиот јазик. Способност за практична примена на знаењата од областа на правописот и правоорот.				
11.	Содржина на предметната програма: Историски преглед на македонскиот јазик. Фазите во развојот на јазикот. Словенско јазично семејство. Поимите стандарден и литературен јазик. Речничкиот состав на македонскиот јазик. Фонетско-фонолошка структура на македонскиот јазик. Правопис. Акцентот во македонскиот јазик и акцентски целисти.				
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа = 120 часа			
14.	Распределба на расположливото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час= 15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	
		6.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење - задачи	30 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	2 колоквиуми x 20 поени /30 поени завршен устен дел поени		
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентаија: писмена и усна)	10 поени		
	17.3.	Активност и учество	20 поени		
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности, т.е. минимум 42 бода од двата колоквиуми,			

		индивидуалната работа, редовноста на предавањата и вежбите				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација и евалуација од студенти				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Блаже Конески	Граматика на македонскиот литературен јазик	Просветно дело	2004
		2.	Симон Саздов	Современ македонски јазик 1	Табернакул	2012
		3.				
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Кирил Конески	Правопис на македонскиот литературен јазик	Просветно дело	1999
		2.				
		3.				

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Практична настава			
2.	Код	4FF116917			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	прва/втор семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	2
8.	Наставник				
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување на практични знаења од областа на студиската програма преку директна вклученост на студентите со нивна практична работа во различни стопански субјекти со дејност од областа на студиската програма.				
11.	Содржина на предметната програма: Студентите изведуваат практична работа што опфаќа нивна задолжителна ангажираност од 30 дена во текот на семестарот со најмалку 1, а најмногу 8 часа на ден.				

	<p>Практичната настава се изведува во капацитетите на Филолошкиот факултет, УГД – Штип, каде студентите активно учествуваат во апликативната работа на соодветните лаборатории во доменот на студиската програма.</p> <p>Студентите изведуваат практична работа и во основни и средни училишта по претходно склучен договор.</p> <p>Во текот на практичната работа студентите добиваат одредени конкретни работни задачи и истите ги извршуваат под менторство и постојана контрола од меторите на практичната настава и/или одговорните лица кои се и екстерни ментори од стопанскиот субјект и на тој начин стекнуваат практични знаења и вештини за што имаат теоретска основа.</p> <p>Во текот на реализацијата на практичната настава студентот е должен да води дневник за секојдневните активности, во кој добива потпис за реализираната дневна активност од интерниот ментор од единицата, како и од екстерниот ментор од стопанството, во стопанскиот субјект во кој ја изведувал праксата.</p>			
12.	<p>Методи на учење: практична работа; консултации со менторите за пракса; водење дневник за практична работа; изработка на самостојна презентација од извршената пракса.</p> <p>Практичната настава која се реализира од областа на студиската програма е усогласена со:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Правилник за начинот и условите за организирање на практичната настава за студентите (Службен весник на Република Македонија бр.71/09 и 120/10), и - Правилник за реализирање на практична настава за студентите на Универзитетот „Гоце Делчев“ во Штип (Универзитетски гласник бр. 28/13). 			
13.	Вкупен расположив фонд на време	2 ЕКТС x 30 часа = 60 часа		
14.	Распределба на расположивото време	0+0+0+30+30 = 60 часа (0+0+2)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава	-
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	-
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	-
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење	30 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови		/
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		/
	17.3.	Активност и учество		/
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)		/	/
			/	/
			/	/
			/	/
			/	/
			/	/
19.	Услов за потпис и за стекнување 4 ЕКТС	Услов за добивање потпис и за стекнување на 4 ЕКТС е реализација на практичната настава предвидена во студиската програма, предаден дневник со евиденција за секојдневните активности потпишан од интерен ментор (од факултетот) и екстерен ментор (од стопанството).		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација		
22.	Литература			
	22.1.	Задолжителна литература		

	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.				
22.2.	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.				
	2.				

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Култура и цивилизација на германскојазичното подрачје			
2.	Код	4FF113217			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД-Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	2016/17 / 1 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	Доц. Д-р Даринка Маролова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање и усвојување на суштинските темели на германската односно германскојазичната култура и цивилизација. Усовршување на способноста на студентот самостојно и научно-критички да се занимава, да ги анализира идеолошките, научно-технолошките, политичко-историските, општествените и културните епохи, развитоци, случаи и достигнувања на Германија и германскојазичниот културен круг низ вековите.				
11.	Содржина на предметната програма:				

	Преглед на германската историја по епохите низ 19 и 20 век. Преглед на автори, идеи, концепти и рецепцијата на: - германската филозофија, - германската музика, - германските науки (а. културни науки; б. технологија). - другите германски уметности.			
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.			
13.	Вкупен расположив фонд на време	6ЕКТС x 30часа = 180 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+30+30+30+60 = 180 часа (2+2+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 2 часа= 15 часа)	30 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење	60 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	2 колоквиуми x 20 поени /30 поени завршен устен дел	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 поени	
	17.3.	Активност и учество	20 поени	
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	/		

20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски, германски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација и евалуација од студенти				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Dieter Langewiesche	Europa zwischen Restauration und Revolution 1815–1849. 4. Auflage	Oldenbourg, München	2004
		2.	Harald Haarmanns	Lexikon der untergegangenen Völker"	C. H. Beck Verlag, München	2005
		3.	Kazimierz Godłowski:	Das Aufhören der germanischen Kulturen an der mittleren Donau.	Wachholtz-Verlag, Neumünster, 2005,	2005
	3.	Лесинг, Г.Е.	<i>Емилија Галоти</i>	Магор	2010	
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Adrian Holliday, M. H.	Intercutlrual Communication.	London and New York: Routledge Taylor & Francis group.	2004
2.						
3.						

Прилог бр.3	Предметна програма од прв циклус на студии	
1.	Наслов на наставниот предмет	Лингвистика

2.	Код	4FF103517			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	2016/17 четврти	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	проф. д-р Виолета Николовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите да се запознаат со современите текови на лингвистичката мисла.				
11.	Содржина на предметната програма: Размислувањата за јазикот во Античка Грција (аналогисти и аномалисти, Платон, Аристотел). Александриска школа. Периодот од 17 и 18 век во лингвистиката. Јазичните истражувања во 19 век. Првите компаративисти. Теоријата на Хумболт. Психологизам во лингвистиката. Младограматичарска школа. Учењето на Х. Шухард. Науката во 20. век – општи карактеристики. Науката за јазикот во 20 век. Неструктурална лингвистика. Лингвистичка географија. Француска лингвистичка школа. Естетски идеализам во лингвистиката. Славистички школи. Структурална лингвистика – општи карактеристики. Структурализмот во Европа. Фердинанд Де Сосир. Женевска школа. Прашка лингвистичка школа. Структурална фонологија. Бинаризмот на Р. Јакобсон. Структурално толкување на гласовните промени. Учењето на А. Мартине. Структурализмот во Америка: Л. Блумфилд, Е. Сапир. Генеративна граматика – карактеристики, развој. Социолингвистика. Антрополошка лингвистика. Психолингвистика. Семантика. Прагматика.				
12.	Методи на учење: Предавања, вежби, консултации, индивидуални активности, тимска работа				
13.	Вкупен расположив фонд на време	6 ЕКТС ×30 часа = 180 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+30+30+30+60=180 часа (2+2+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа	

		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 2 час= 30 часа)	30 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење	60 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови		2 колоквиума x 20 поени / завршен испит 30
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 поени
	17.3.	Активност и учество		20 поени
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби	
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Самоевалуација	

22.	Литература				
	22.1.	Задолжителна литература			
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач

		1.	M. Ivić	Правци у лингвистици	<i>Državna založba Slovenije, Ljubljana</i>	1983
		2.	F. De Sosir	Opšta lingvistika	<i>Nolit, Beograd</i>	1989
		3.	Dž. Kaler	Sosir, osnivač moderne lingvistike	<i>BIGZ</i>	1980
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	O. Mišeska Tomić	Jezik i jezici	<i>Futura publikacije, Novi Sad</i>	1995

ПРВА ГОДИНА, ВТОР СЕМЕСТАР

Задолжителни предмети:

Прилогбр.3		Предметна програма од прв циклус на студии				
1.	Насловна наставниот предмет	Современ германски јазик 2				
2.	Код	4FF113317				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност				
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД-Штип,				
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус				
6.	Академска година / семестар	2016/2017 втор семестар	7	Број на ЕКТС кредити	8	
8.	Наставник	Доц. Д-р Даринка Маролова				
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен Современ германски јазик 1				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Глобална цел на наставната програма по современ германски јазик 2 е оспособување на студентите за: <ul style="list-style-type: none"> • совладување на писмената и говорната компетенција; • утврдување на граматичките содржини по предметот Граматика на германскиот јазик; • запознавање со современите случувања во земјите од германското јазично подрачје. 					
11.	Содржина на предметната програма:					

	<p>Преку примена и увежбување на граматиката се совладуваат вештините: слушање, разбирање, читање, преведување и зборување. Граматичка и лексичка анализа на текстови од најразлични видови (кратки раскази од современата литература, написи од весници, куси насочени текстови), конверзација на теми од секојдневието, дијалози, диктати, куси состави, текстови со празнини, фонетски вежби, вежби за разбирање на говорен текст.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Граматика: членови, именки, времиња, зборообразување, индиректен говор, компарација на придавките, прилози; - Вокабулар: начини на комуникација, искажување чувства и емоции, опис на работни вештини, видови мебел и апарати во домаќинството, опис на физички изглед и карактер, животни стилови, предлози; - Читање : разновидни текстови со вежби (прашања, одредување на местото на испуштени реченици, поврзување поднаслови со пасуси); - Слушање: на говорители со мајчин германски јазик, (прашања , белешки, дополнувања); - Зборување: споредување, давање предлози, искажување чувства, мисли, желби, барање и давање совети, предлози, објаснувања - Пишување: писма, извештаи, есеи. 			
12.	<p>Методи на учење: Вреднување врз основа на анализа на етапното оценување на студентите и анализа на освоени поени на колоквиумите (писмено и усно).</p>			
13.	Вкупен расположив фонд на време	8ЕКТС x 30 часа = 240 часа		
14.	Распределба на расположливото време	0+120+30+30+60= 240 часа (0+8+2)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 0 часа = 0 часа)	0
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 8 час= 120 часа)	120
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30
		16.2.	Самостојни задачи	30
		16.3.	Домашно учење	60
17.	Начин на оценување			
	17.1	Тестови		2 колоквиуми x 20 поени / Завршен испит 30 поени
	17.2	Индивидуална работа/ проект (презентација: писменаи усна)		10 поени
	17.3	Активност и учество		20 поени
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)

		од 91 до 100 бода	10 (десет) (А)		
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски и македонски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација			
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.1	1.	Dallapiazza, M./ Evans, S./ Fischer, R./ Schümann, A./ W inkler, M	Ziel B1+	Hueber Verlag	2012
	2.	Ранка Грчева Петер Пау	Голем македонско-германски и германско-македонски речник	Магор	Скопје 2006
	3.	Gottstein Schramm, B./ Kalender, S./ Specht, F./ Duckstein, B	Grammatik-ganzklar!	Hueber Verlag	2011
	4.	Готхолд, Е. Ј.	Емилија Галоти	МАГОР	2011
	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.2	1.	Monika Reimann	Grundstufen-Grammatik für Deutsch als Fremdsprache	Max Hueber Verlag 2001	Leipzig 1979
	2.	Klier/Martin	Deutsche Erzählungen, Band 1.	Deutsche Verlags-Anstalt	München 1964
	3.	Balme, M. / Hering, A. / Matussek, M.	EM Übungsgrammatik Wiederholung der Grundstufe und Mittelstufe	Hueber Verlag	2002
	4.	DUDEN	Grammatik der deutschen Sprache	Mannheim/Wien/Zürich: Dudenverlag (=Der Duden in 12 Bänden Bd. 4).	1995
	5.	Michaela Perlmann- Balme Susanne Schwalb Dörte Weers	EM neu 2008 Brückenkurs	Hueber Verlag	München 2008

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Морфологија на германскиот јазик 2			
2.	Код	4FF113417			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД – Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	2016/2017	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	Проф. Д-р Билјана Ивановска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен Морфологија на германскиот јазик 1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Владеење со поимите и термините од областа на морфологијата, 2. Способност за вршење на морфолошка анализа на дадена јазична конструкција.				
11.	Содржина на предметната програма: Предмет, задачи и методи. Класификација на зборовите. Зборовни класи (именки, придавки, прилози, сврзници, извичници): класификација, функција и нивно значење во реченицата. Продлабочување на знаењата за галголскиот систем: пасивни конструкции и нивната функција во реченицата. Vorgangspassiv, Zustandspassiv, пасивни парафрази. Глаголска категорија начин. Конјунктив наспроти конјунктив со модални глаголи. Индиректен и директен говор. Индиректен говор - видови, поделба. Императив. Irrealer Konditionalsatz. Irrealer Wunschsatz. Irrealer Konzessivsatz. Именки и именски заменки: деклинација, семантичка поделба, рекција. Придавки: деклинација, атрибутивна и предикативна употреба, компарација и рекција. Прилози: семантичка класификација. Придавки и прилози: сличности и разлики. Броеви. Предлози. Сврзници. Модални зборови. Партикули. Извичници. Афирмација и негација.				
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	6ЕКТС x 30часа = 180часа			

14.	Распределба на расположивото време		30+30+30+30+60 = 180 часа (2+2+1)	
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 2 час= 30 часа)	30 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часови
		16.2.	Самостојни задачи	30 часови
		16.3.	Домашно учење - задачи	60 часови
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови		2 колоквиуми x 20 поени /30 поени завршен устен дел
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 поени
	17.3.	Активност и учество		20 поени
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности, т.е. минимум 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната работа, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски, германски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација и евалуација од студенти		
22.	Литература			

	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	DUDEN	Grammatik Neuauflage Bd. 4.	Mannheim / Wien / Zürich	1984
		2.	E. Hentschel & H. Weydt	Handbuch der deutschen Grammatik	Zurich	2013
		3.	Helbig, G./Buscha, J.	Deutsche Grammatik	Leipzig / Berlin / München	1996
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Erben, J	Abriß der deutschen Grammatik	Berlin	1959
		2.	Ivanovska Biljana	Handbuch der Grammatik der deutschen Sprache-Morphologie	UGD, Stip	2015
3.						

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии	
1.	Наслов на наставниот предмет	Германскојазична книжевност 2	
2.	Код	4FF113517	
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност	
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД – Штип	

5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	2016/2017 2 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	Проф. Д-р Ранко Младеноски			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен германскојазична книжевност 1			
10	Цели на предметната програма (компетенции): · 1. Сознајна компетенција за појавата на германскојазичните книжевни феномени, правци, репрезентанти и дела. 2. Компетенција за разбирање и интерпретација на дела од германскојазичната книжевност и пошироко. 3. Проширување на компетенцијата за познавање на германскиот јазик.				
11	Содржина на предметната програма: · Просветителство: социјално-економски претпоставки и одлики на епохата; рационалистичка и Лесингова фаза. Штурм и Дранг: филозофска основа, одлики на епохата и претставници Класика: поимот како методолошка постапка и како стилски правец; Вајмарската класика. Романтизам: центри, публикациони органи и репрезентанти.				
12	Методи на учење: · Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13	Вкупен расположив фонд на време	6ЕКТС x 30часа = 180часа			
14	Распределба на расположивото време	30+30+30+30+60 = 180часа (2+2+1)			
15	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 2 час= 30 часа)	30 часа	
16	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење - задачи	60 часа	
	Начин на оценување				

17	17.1	Тестови			2 колоквиуми x 20 поени /30 поени завршен устен дел	
	17.2	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна			10 поени	
	17.3	Активност и учество			20 поени	
18	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода			5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода			6 (шест) (E)	
		61 x до 70 бода			7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода			8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода			9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода			10 (десет) (A)	
19	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности, т.е. минимум 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната работа, редовноста на предавања и вежби				
20	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски, германски				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација и евалуација од студенти				
22	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Костиќ, С	Преглед немачке књижевности до Штурм и Дранга	Нови Сад	
		2.	Мојашевиќ, М	Немачка књижевност добе просветителства, класике и романтизма	Београд	
		3.	Zmegac, V, - Škeb, Z. - Sekulic, Lj.	Njemačka književnost	Sveučilista naklada	
	3.	Лесинг, Г.Е.	<i>Емилија Галоти</i>	Магор	2010	
22.2.	Дополнителна литература					

Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Beutin, W. - Ehlert, K. – Emmerich, W.:	Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart.	J. B. Metzlersche Verlagsbuchhandlung	
2.	Johannes Scherr	Geschichte der Deutschen Literatur	„Leipzig Verlag von Otto Bigano	1854
3.	Bengt Algot Sorensen	die Geschichte der Deutschen Literatur 2,	Verlag C.H Beck oHG München	1997

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Англиски јазик ниво А2.2			
2.	Код	4FF101717			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	прва II семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Лектор м-р Наталија Поп Зариева			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен англиски јазик ниво А2.1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): - развивање на способноста за дефинирање вокабулар				

	<p>- развивање на способноста за анализа и разбирање на текст</p> <p>- стекнување сигурност при изразување со користење на сложени граматички конструкции на општи и посепцифични теми</p> <p>- развивање на способност за слушање снимен материјал и одговарање на прашања по темата од материјалот</p>			
11.	<p>Содржина на предметната програма: Содржините се насочени кон совладување на сите четири јазични вештини: слушање, читање, зборување и пишување.</p> <p>Грамматичките структури се учат апликативно и функционално, и тоа: прв кондиционал; герунд и инфинитив и глаголи што одат со нив; Present simple passive; прилози за време; Past continuous и Past simple; модални глаголи за изразување способност; прилози за начин; Past simple passive; Present perfect simple со прилозите just, already и yet; глаголи со два предмети; зборување за минати навик со would; Past perfect simple; членови; will и going to за одлуки и планови; втор кондиционал; индиректен говор; both, either, neither. Збогатување на вокабуларот за опис на изглед и личност/карактер; болести; фразални глаголи кои се однесуваат на врски; мерки; работа; зборови поврзани со криминал; поздрав и подароци; придавки од сегашен и минат партицип; медиуми; пари; глагол+ предлог;</p>			
12.	Методи на учење: предавања, вежби, конултации			
13.	Вкупен расположив фонд на време	4 ЕКТС x 30 часа = 120 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30 = 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час= 15 часа)	15
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15
		16.2.	Самостојни задачи	30
		16.3.	Домашно учење	30
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	Два колквиума X 20 поени / завршен испит	30 поени
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 поени
	17.3.	Активност и учество		20 поени

18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Англиски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Придружна евалуација на студентите и самоевалуација	

22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Araminta Crace, Richard Acklam	New Total English students' book	Pearson Education Limited	2011
		2.	Araminta Crace, Richard Acklam	New Total English Activebook	Pearson Education Limited	2011
		3.				
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Swan, M	Practical English Usage	Oxford University Press	1994
		2.	McCarthy, M., and O'Dell, F.	English Vocabulary in Use	Cambridge University Press	1996

		3.				
--	--	----	--	--	--	--

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Француски јазик ниво А1.2			
2.	Код	4FF102017			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД-Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	Прва година, втор семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Доц. д-р Ева Ѓорѓиевска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит по Француски јазик ниво А1.1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Продлабочување на навештините за усно и писмено изразување. Способност за искажување на посложени формулации: изнесување на мислење, молба, објаснување, забрана, прераскажување. Способност за писмено изнесување на официјални содржини: писма, апликации... Способност за правописно излагање на француски јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Граматика: Конјугација, негација, прашални форми и заповеден начин кај повратните глаголи. Останати глаголски времиња во индикатив: futur proche, passé composé, imparfait. Релативни заменки (qui, que, où - locatif) и прилошки заменки (en, y). Степенување на придавките. Вокабулар: работа, студии, семејство, здравје, медиуми... Култура и цивилизација: економија, екологија, традиција, општество.				
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време		4 ЕКТС x 30 часа = 120 часа		
14.	Распределба на расположивото време		30+15+15+30+30 = 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час = 15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење	30 часа	

17.	Начин на оценување		
17.1.	Тестови	2 колоквиуми x 20 поени / Завршен испит 30 поени	
17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 бода	
17.3.	Активност и учество	20 бода	
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски и француски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација	

22.	Литература				
22.1.	Задолжителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Guy Capelle, Robert Menand	Taxi! 1 Méthode de français	Hachette	2002
	2.	Guy Capelle, Robert Menand	Taxi! 1 Méthode de français. Cahier d'exercices	Hachette	2002
22.2.	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	АТАНАСОВ, ПОПОСКИ, КАЛАЈЛИЕВСКА)	Француско - македонски речник	Просветно дело	1992
	2.	ПОПОСКИ, АТАНАСОВ	Македонско - француски речник	Просветно дело	1992

		3.			
--	--	----	--	--	--

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Италијански јазик ниво А1.2			
2.	Код	4FF101917			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година / семестар	прва/ втор семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Лектор м-р Надица Негриевска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит Италијански јазик ниво А1.1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Оспособување за усно и писмено разбирање на едноставни ситуации од секојдневниот живот. Оспособување за усно изразување т.е. пренесување на прочитани содржини со едноставен јазик и стил. Стекнување на подобра комуникативна компетенција во различни ситуации од секојдневниот живот, раскажување на минат настан, разговор за семејство, хоби, работа, патувања, секојдневни случувања итн. Стекнување на дополнителни граматички, лексички и комуникативни вештини.				
11.	Содржина на предметната програма: Проширување и продлабочување на знаењата стекнати во првиот семестар низ разни текстови поврзани со славни личности, професии и занаети, навика, ресторан, одмор, патување, празници и сл. Стекнување на вештини на усно и писмено разбирање и изразување во дадени ситуации, раскажување и сместување на даден настан во минато време, зборување за идни планови и формулирање на претпоставки. Совладување на граматичките категории: минато определено свршено време, партицип, идно време, сложено идно време, прилози за време, присвојни придавки итн. Основни познавања од култура и цивилизација.				
12.	Методи на учење: Интерактивен метод, работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење итн.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4 ЕКТС x30 часа = 120 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30 = 120 часа (2+1+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа	

		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час= 15 часа)	15часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15часа
		16.2.	Самостојни задачи	30часа
		16.3.	Домашно учење	30часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови		2 колоквиуми x 20 поени /30 поени завршен устен дел
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		10
	17.3.	Активност и учество		20
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби	
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Италијански јазик и македонски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Самоевалуација и евалуација од студенти	

22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	MARIN,T. & MAGNELLI,S.	Progetto italiano 1, nuovo (Libro dello studente)	Edilingua	
		2.	MARIN,T. & MAGNELLI,S.	Progetto italiano 1, nuovo (Quaderno degli esercizi)	Edilingua	
		3.				
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				

		2.				
--	--	----	--	--	--	--

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии				
1.	Наслов на наставниот предмет	Шпански јазик ниво А1.2				
2.	Код	4FF102217				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност				
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за германски јазик и книжевност				
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв				
6.	Академска година / семестар	Прва / втор	7.	Број на ЕКТС кредити	4	
8.	Наставник	Лектор м-р Марија Тодорова				
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит Шпански јазик ниво А1.1				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Оспособување за усно и писмено разбирање на едноставни ситуации од секојдневниот живот. Оспособување за усно изразување т.е. пренесување на прочитани содржини со едноставен јазик и стил. Стекнување на подобра комуникативна компетенција во различни ситуации од секојдневниот живот (семејство, хоби, работа, патувања, секојдневни случувања). Стекнување на дополнителни граматички, лексички и комуникативни вештини.					
11.	Содржина на предметната програма: Проширување и продлабочување на знаењата стекнати во првиот семестар низ разни текстови поврзани со славни личности, професии и занаети, навики, ресторан, одмор, патување, празници и сл. Стекнување на вештини на усно и писмено разбирање и изразување во дадени ситуации, раскажување и сместување на даден настан во минато време, зборување за идни планови и претпоставки. Совладување на разни граматички структури (минато свршено време, партицип, идно време, прилози за време). Основни познавања од култура и цивилизација.					
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.					
13.	Вкупен расположив фонд на време	4 ЕКТС x 30 часа = 120 часа				
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30 = 120 часа(2+1+1)				
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа		
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час= 15 часа)	15 часа		
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа		

		16.2.	Самостојни задачи	30часа
		16.3.	Домашно учење	30часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови		Два колоквиума X 20 поени / завршен испит 30 поени
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 поени
	17.3.	Активност и учество		20 поени
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски и шпански јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Самоевалуација	

22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
	22.1.	1.	Dr. Marianne Barceló, Juana Sánchez Benito, Verónica Beucker, P.M. Luengo, Bibiana Wiener	<i>¡Vamos! – I</i>	Mundo Español ediciones	2007
		2.	A. Jarvis, R. Lebreo, F. Mena-Ayllón	<i>“Basic Spanish Grammar”</i>	Houghton Mifflin Company – USA	2000

		3.				
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	A. GonzalesHermoso, J. R. Cuenot, M. Sanchez Alfaro	“Gramatica de español lengua extranjera”	Мадрид, Шпанија	1999
		2.	Cristina Karpacheva	“Manual de español”	Софија	1998
		3.	Ramon Sarmiento	“Gramatica progresiva de español para extranjeros”	”Colibri”, Софија	1998

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Руски јазик ниво А1.2			
2.	Код	4FF102117			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД-Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв циклус на студии			
6.	Академска година / семестар	2016/2017	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Проф. д-р Толе Белчев			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Руски јазик Ниво А1.1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Основната цел на курсот е да се обучат студентите за практично владеење со рускиот јазик карактеристично за основно ниво на владеење со рускиот јазик, преку кој ќе се стекнат со фонд на руски зборови – 700 - 1000 зборови, развиени навики за восприемање на говор во форма на монолог и дијалог, развиени навики за користење на устен разговорно-битов говор, како и развиени навики за читање и пишување.				
11.	Содржина на предметната програма: Во обуката основниот акцент ќе биде ставен врз совладувањето на руската азбука и граматичките категории во рускиот јазик: падежи, глаголи, сегашно време, придавки, идно време, предлози, броеви, свршен и несвршен вид кај глаголите. Во обуката ќе се користи неспецијализирана (битова) тематика со културолошки карактер: домашни миленици, употреба на „Колку?“, поставување на прашањето „Колку години имате/имаш?“, професија/работа, земја и јазик, опис на место на живеење, опис на дом, поставување на прашања од типот „Каков, каква, какво какви?“.				
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа =120 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)			

15.	Форми на наставните активности		15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
			15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час= 15 часа)	15 часа
16.	Други форми на активности		16.1.	Проектни задачи	15 часа
			16.2.	Самостојни задачи	30 часа
			16.3.	Домашно учење	30 часа
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		2 колоквиума x 20 поени 30 поени устен дел	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 поени	
	17.3.	Активност и учество		20 поени	
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски јазик, руски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Самоевалуација		
22.	Литература				
	22.1.	Задолжителна литература			
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач
	1.	Л.В. Московкин	Русский язык – Учебник для иностранных студентов подготовительных факультетов	СМИО ПРЕСС, Санкт-Петербург	2006
22.2.	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година

		1.	Л. В. Московкин, Л. В. Сильвина	Руский јазик. Учебник для иностранных студентов подготовительных факультетов,	СМИО Пресс, Санкт- Петербург,	2006
		2.	А. А. Бондаренко, И.В. Гуркова	- Здравствуй, русский язык!,	Просвещение, Москва,	2002
		3.	Јованов, Ј., Голаков, К.	Македонско-руски разговорник со изговор (Македонско-русский язык с произношениями)	„Венеција“ – Штип	2011

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии				
1.	Наслов на наставниот предмет	Македонски јазик 2				
2.	Код	4FF117617				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност				
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД-Штип				
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв				
6.	Академска година / семестар	I година / II семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4	
8.	Наставник	Доц. д-р Игор Станојоски				
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен македонски јазик 1				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се запознаваат со македонскиот јазик и со неговиот развој. Се запознаваат со фонолошко-фонетската и морфолошката структура на јазикот. Способност да се владеат темите од граматиката на македонскиот литературен јазик, зборот – зборовните групи и граматичките категории. Способност да се владеат граматичките категории на именските зборови. Познавање на граматичките категории и карактеристики на глаголот (прости и сложени глаголски форми)					
11.	Содржина на предметната програма: Морфологија: зборовни групи, класификација на зборовните групи, граматички категории на именките, придавките, заменките. Прилози, предлози, сврзници, партикули, извици, модални зборови. Основни и други значења на зборовните групи и нивната функционалност. Граматички категории на македонскиот глагол.					
12.	Методи на учење: предавања, вежби, консултации					
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа = 120 часа				
14.	Распределба на расположливото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)				
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа		

		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час= 15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење - задачи	30 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		2 колоквиуми x 20 поени /30 поени завршен устен дел поени	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 поени	
	17.3.	Активност и учество		20 поени	
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности, т.е. минимум 42 бода од двата колоквиуми, индивидуалната работа, редовноста на предавањата и вежбите			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација и евалуација од студенти			
22.	Литература				
	22.1.	Задолжителна литература			
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач
		1.	Блаже Конески	Граматика на македонскиот литературен јазик	Просветно дело
		2.	Симон Саздов	Современ македонски јазик 2	Табернакул
		3.			
	22.2.	Дополнителна литература			
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач
		1.	Кирил Конески	Правопис на македонскиот литературен јазик	Просветно дело
2.					
	3.				

--	--	--	--	--	--	--

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Практична настава			
2.	Код	4FF117017			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	Втора/четврти семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	2
8.	Наставник				
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување на практични знаења од областа на студиската програма преку директна вклученост на студентите со нивна практична работа во различни стопански субјекти со дејност од областа на студиската програма.				
11.	Содржина на предметната програма: Студентите изведуваат практична работа што опфаќа нивна задолжителна ангажираност од 30 дена во текот на семестарот со најмалку 1, а најмногу 8 часа на ден. Практичната настава се изведува во капацитетите на Филолошкиот факултет, УГД – Штип, каде студентите активно учествуваат во апликативната работа на соодветните лаборатории во доменот на студиската програма. Студентите изведуваат практична работа и во основни и средни училишта по претходно склучен договор. Во текот на практичната работа студентите добиваат одредени конкретни работни задачи и истите ги извршуваат под менторство и постојана контрола од менторите на практичната настава и/или одговорните лица кои се и екстерни ментори од стопанскиот субјект и на тој начин стекнуваат практични знаења и вештини за што имаат теоретска основа. Во текот на реализацијата на практичната настава студентот е должен да води дневник за секојдневните активности, во кој добива потпис за реализираната дневна активност од интерниот ментор од единицата, како и од екстерниот ментор од стопанството, во стопанскиот субјект во кој ја изведувал праксата.				
12.	Методи на учење: практична работа; консултации со менторите за пракса; водење дневник за практична работа; изработка на самостојна презентација од извршената пракса. Практичната настава која се реализира од областа на студиската програма е усогласена со: - Правилник за начинот и условите за организирање на практичната настава за студентите (Службен весник на Република Македонија бр.71/09 и 120/10), и - Правилник за реализирање на практична настава за студентите на Универзитетот „Гоце Делчев“ во Штип (Универзитетски гласник бр. 28/13).				
13.	Вкупен расположив фонд на време	2 ЕКТС x 30 часа = 60 часа			
14.	Распределба на расположивото време	0+0+0+30+30 = 60 часа (0+0+2)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава	-	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	-	

16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	-		
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа		
		16.3.	Домашно учење	30 часа		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови		/		
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		/		
	17.3.	Активност и учество		/		
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)		/	/		
			/	/		
			/	/		
			/	/		
			/	/		
			/	/		
19.	Услов за потпис и за стекнување 4 ЕКТС	Услов за добивање потпис и за стекнување на 4 ЕКТС е реализација на практичната настава предвидена во студиската програма, предаден дневник со евиденција за секојдневните активности потпишан од интересен ментор (од факултетот) и екстерен ментор (од стопанството).				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски и германски јазик				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				

ВТОРА ГОДИНА, ТРЕТ СЕМЕСТАР

Задолжителни предмети:

Прилог бр.3	Предметна програма од прв циклус на студии	
1.	Наслов на наставниот предмет	Современ германски јазик 3

2.	Код	4FF113617			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД – Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	2016/2017 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	8
8.	Наставник	Проф. Д-р Даринка Маролова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен Современ германски јазик 2			
10	Цели на предметната програма (компетенции): · Развивање и продлабочување на комуникативната и социјалната компетенција; сензибилизација за односите меѓу сопствената и туѓата култура; утврдување на основни способности за слушање, читање, пишување и зборување; утврдување на основните морфолошки и синтаксички структури, коишто се потребни во секојдневните јазични ситуации.				
11	Содржина на предметната програма: · Опишување на личности (карактерни особини и физички изглед), опишување на слики и различни ситуации, опис на градови, пишување дијалози на теми поврзани со секојдневието, креирање на лична биографија и апликација за работно место, дискусии и дебатирање на најразлични теми, изразување на желби, минати времиња во германскиот јазик, зборобразување на глаголи, синтаксичка анализа на реченица, негација, коњуктивни форми и сл.				
12	Методи на учење: · Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13	Вкупен расположив фонд на време	8ЕКТС x 30часа = 240 часа ·			
14	Распределба на расположивото време	0+120+30+30+60= 240 часа (0+8+2) ·			
		15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 0 часа = 0 часа)		0 часови

15	Форми на наставните активности	15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 8 часа= 120 часа)	120 часови
16	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часови
		16.2.	Самостојни задачи	30 часови
		16.3.	Домашно учење - задачи	60 часови
17	Начин на оценување			
	17.1	Тестови		2 колоквиуми x 20 поени /30 поени завршен устен дел
	17.2	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 поени
	17.3	Активност и учество		20 поени
18	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности, т.е. минимум 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната работа, редовноста на предавања и вежби		
20	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски, германски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација и евалуација од студенти		
22	Литература			
	22.1.	Задолжителна литература		
		Ред. број	Автор	Наслов

		1.	Dallapiaz za, R. / Evans, S. / Fischer, R. / Kilimann, A. / Schüman n, A. / Winkler, M.	Ziel B2, Band 1	HueberVer lag	2012
		2.	РанкаГрч ева ПетерПау	Големма кедонско-германскиигерманско- македонскиречник	Магор	Скопје 2006
		3.	Hall, K. / Scheiner, B.	Übungsgrammatik für Fortgeschrittene Deutsch als Fremdsprache	Max Hueber verlag	2001
		4.	Готхолд, Е. Ј.	Емилија Галоти	МАГОР	2011
		Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	22.2.	1.	Monika Reimann	Grundstufen-Grammatik für Deutsch als Fremdsprache	Max Hueber Verlag 2001	Leipzig 1979
		2.	WolfgangRu g, AndreasTo maszewski	Grammatik mit Sinn und Verstand	Klett Verlag	Stuttgart 2006
		3.	DUDEN	GrammatikderdeutschenSprache	Mannheim /Wien/Züri ch: Dudenverl ag (=DerDud enin 12 BändenBd. 4).	1995
		4.	MichaelaPer lmann- Balme SusanneSch walb DörteWeers	<i>EM neu 2008</i> Hauptkurs	Hueber Verlag	München 2008

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Фонетика на германскиот јазик			
2.	Код	4FF113717			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД - Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	2016/2017 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	Проф. Д-р Билјана Ивановска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит Морфологија на германскиот јазик 1 и 2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Владеење со поимите и термините од областа на фонологијата и реформираниот германски правопис, 2. Способност за вршење на фонетска и фонолошка анализа на дадена јазична конструкција.				
11.	Содржина на предметната програма: Предмет, задачи и видовина фонетиката. Врска на фонетиката со другите научни дисциплини. 2. Фонетика наспроти фонологија. Методи. Говорни органи. 3. Артикулација на фонемите, место и начин на артикулација, квантитет и квалитет. 4. Фонема, фон, алофон, графема. Фонолошкиопозиции. Транскрипција. 5. Гласови и нивни особености. Вокаленсистем. Интерференција на германските и македонските вокали.				

	6. Дифтонзи и умлаути. 7. Консонантски систем. Интерференција на германските и македонските консонанти. Поделба на гласовите според местото и начинот на артикулација. 8. Звучност, интензитетиаспирација. 9. Фоностатистика и фоностилистика. 10. Слог и морфема. 11. Интонација, акцент, паузаиритам - основни поими. 12. Графетика: проблеми и тенденции. Ортоепика. 13. Правопис и правоговор.			
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.			
13.	Вкупен расположив фонд на време	6ЕКТС x 30 часа = 180 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+30+30+30+60= 180 часа (2+2+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 2 час= 30 часа)	30 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење - задачи	60 часа
17.	Начин на оценување			
	17 .1.	Тестови	2 колоквиуми x 20 поени /30 поени завршен устен дел	
	17 .2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 поени	
	17 .3.	Активност и учество	20 поени	
18.		до 50 бода	5 (пет) (F)	

	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	51 x до 60 бода	6 (шест) (E)			
		61 x до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности, т.е. минимум 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната работа, редовноста на предавања и вежби				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски, германски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација и евалуација од студенти				
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	DUDEN	Grammatik Neuauflage Bd. 4.	Mannheim / Wien/Zürich	1984
	22. 1.	2.	Meinhold, G./Stock, E	Phonologie der deutschen Gegenwartssprache	Leipzig	1980
		3.	Altmann, H. & Ziegenhein, U.	Prüfungswissen Phonetik, Phonologie und Graphemik	Wandenhoeck & Ruprecht Göttingen	2010
		4.	Fiukowski, H	Sprecherzieherisches Elementarbuch.	Leipzig	1973
	22. 2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година

		1.	Eglė Alosevičienė	Grundlagen der Phonetik und Phonologie	Kaunas, Lithauen	2009
		2.				
		3.				
		4.				

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии				
1.	Наслов на наставниот предмет	Германскојазична книжевност 3				
2.	Код	4FF113817				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност				
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД - Штип				
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв				
6.	Академска година / семестар	2016/2017 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	6	
8.	Наставник	Проф. Д-р Билјана Ивановска				
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит Германскојазична книжевност 2				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Согледување на условите за појава на германските книжевни феномени; парадигматски се овозможува увид во одредени правци и репрезентанти; развивање на способноста за разбирање и интерпретација на книжевни дела. 2. Сознајна компетенција за појавата на германскојазичните книжевни феномени, правци, репрезентанти и дела. 3. Компетенција за разбирање и интерпретација на дела од германскојазичната книжевност и пошироко. 4. Проширување на компетенцијата за познавање на германскиот јазик.					

11.	Содржина на предметната програма:			
	Историски, економски, социјални, културни и уметнички обележја на 19 век. Филозофска основа на уметничките и книжевни струења на векот. Млада Германија: одлики на правецот; најважни претставници: Хајне, Бихнер, Грабе; Vormärz: Grilparzer, Hebel.			
12.	Методи на учење:			
	Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.			
13.	Вкупен расположив фонд на време	6ЕКТС x 30 часа = 180 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+30+30+30+60 = 180 часа (2+2+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 2 час= 30 часа)	30 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење - задачи	60 часа
17.	Начин на оценување			
	17 .1.	Тестови	2 колоквиуми x 20 поени /30 поени завршен устен дел	
	17 .2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 поени
	17 .3.	Активност и учество		20 поени
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)

19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности, т.е. минимум 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната работа, редовноста на предавања и вежби				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски, германски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација и евалуација од студенти				
Литература						
Задолжителна литература						
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.	22.1.	1.	Helmut Bock u. a.	Streitpunkt Vormärz. Beiträge zur Kritik bürgerlicher und revisionistischer Erbeauffassungen.	Akademie-Verlag, Berlin	1977
		2.	Мојашевиќ, М	Немачка книжевност до безпросветителства, класичен романтизъм	Београд	
		3.	W. Hinderer, W. Reclam, Stuttgart, 1993.	Geschichte der deutschen Lyrik“, Hrsg. W. Hinderer, Reclam, Stuttgart, 1993.	Geschichte der deutschen Lyrik“, Hrsg. W. Hinderer, Reclam, Stuttgart, 1993.	
		4.	Хауптман, Г.	Избрани драми	Магор	2010
		Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.2.	1.		Beutin, W. -Ehlert, K. - Emmerich, W.:	Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart.	J. B. Metzlersche Verlagsbuchhandlung	

		2.	Johannes Scherr	Geschichte der Deutschen Literatur	Leipzig Verlag von Otto Bigano	1854
		3.	Bengt Algot Sorensen	die Geschichte der Deutschen Literatur 2,	Verlag C.H Beck oHG München	1997
		4.				

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Англиски јазик ниво Б1.1			
2.	Код	4FF102917			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД - Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	2016/2017 III семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Лектор м-р Наталија Поп Зариева			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен Англиски јазик ниво А2.2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Оспособување за усна комуникација во секојдневни ситуации и изразување на сопствени ставови и мислења; разбирање говор од разни говорници и подолги усни искази и информации; идентификување на општи и конкретни информации во подолги текстови; оспособување за писмено изразување (состави, писма, извештаи и други форми на академско пишување); збогатување на фондот на зборови; совладување на разни граматички форми и структури; способност за рецептивна и продуктивна употреба на англискиот јазик во устен и писмен контекст; способност за разбирање и правилна примена на граматички форми и конструкции (членови, времиња, индиректен говор, пасив, условни реченици, односни реченици, модални глаголи, инфинитив/герунд, идиоматски изрази, фразални глаголи, предлози, зборообразување, компарација на придавки, и др				
11.	Содржина на предметната програма: граматика: членови, бројни/небројни именки, сегашни времиња, зборо-образување – придавки, индиректен говор, компарација на придавки, прилози; вокабулар: начини на комуникација, искажување чувства и емоции, опис на работни вештини, видови пари, видови куќи, електрични апарати, мебел, опис на физички изглед и карактер, животни стилови, фразални глаголи, предлози; читање: разновидни текстови со вежби (прашања со повеќечлен избор, одредување на точното место на испуштени реченици и пасуси во текст, поврзување на поднаслови со пасуси); слушање: говор од разни говорници и подолги усни искази и				

	информации со вежби (прашања со повеќекратен избор, пишување белешки, дополнување реченици); зборување: споредување, давање предлози, искажување чувства, искажување мислења, согласување/несогласување, барање и давање објаснување, искажување желби, жалење, давање предлози; пишување: писма, извештаи, есеи			
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.			
13.	Вкупен расположив фонд на време	4 ЕКТС x 30 часа = 120 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30=120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час= 15 часа)	15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење - задачи	30 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	2 колоквиуми X 20 поени	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 поени	
	17.3.	Активност и учество	20 поени	
	17.4.	Устен испит	30 поени	
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Англиски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација		

22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Roy Norris	Ready for First coursebook	Macmillan	2015
		2.	Roy Norris	Ready for First workbook	Macmillan	2015
	3.	A.J. Thompson and A.V. Martinet	A Practical English Grammar	Oxford University Press	1986	
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Michael Swan and Catherine Walter	How English Works	Oxford University Press	
		2.		Oxford Advanced Learner's Dictionary	Oxford University Press	
3.						

Прилог бр.3		Предметна програма од првциклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Француски јазик ниво А2.1			
2.	Код	4FF103217			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД-Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	Втора година, трет семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Доц. д-р Ева Ѓорѓиевска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит по Француски јазик А1.2			

10.	Цели на предметната програма (компетенции):Продлабочување на граматичките, лексичките и комуникативните вештини; развивање на способност за формулација на аргументиран текст и говор; способност за давање на коментар врз основа на текстови од секојдневниот и општествениот живот. Способност за посложено усно излагање на содржини со различна цел и намена;Способност за пишување на поедноставни писмени состави; Способност за слободно изразување лични ставови.			
11.	Содржина на предметната програма: Грамматика: Повторување на глаголските времиња (présent, passé composé, imparfait, futur passé récent, futur proche). Заменките во функција на директен и индиректен предмет. Изр на причина. Пасивни реченици- усогласување на партиципот. Gérondif и subjonctif. Рел прашални, присвојни и показни заменки. Безлични реченици. Вокабулар: Култура, спорт, хумор, флора и фауна, изразување на вкусови, доверба или сомневање, изразување на волја, намера, жалба... Култура и цивилизација: национални и локални институции, театар, шансони, политика, економија и култура во одредени градови на Франција.			
12.	Методи на учење:семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.			
13.	Вкупен расположив фонд на време	4 ЕКТС x 30 часа = 120 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час= 15 часа)	15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење - задачи	30 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	40 поени = 2 колоквиуми, 30 поени = устен испит	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 поени	
	17.3.	Активност и учество	20 поени	
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)

19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски и француски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација	

22.	Литература				
22.1.	Задолжителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Guy Capelle, Robert Menand	Taxi! 2 Méthode de français	Hachette	2002
	2.	Guy Capelle, Robert Menand	Taxi! 2 Méthode de français. Cahier d'exercices	Hachette	2002
	3.				
22.2.	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	АТАНАСОВ, ПОПОСКИ, КАЛАЈЛИЕВСКА)	<i>Француско - македонски речник</i>	Просветно дело	1992
	2.	ПОПОСКИ, АТАНАСОВ	<i>Македонско - француски речник</i>	Просветно дело	1992
	3.				

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии	
1.	Наслов на наставниот предмет	Италијански јазик ниво А2.1	

2.	Код	4FF103117			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД - Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година / семестар	втора / трет семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Лектор м-р Надица Негриевска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит Италијански јазик ниво А1.2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување на дополнителни граматички, лексички и комуникативни вештини; развивање на способност за анализа и синтеза на текст со истакнување на логичните конектори; способност да се издвои главната информација во текстови од различни области од секојдневниот живот.				
11.	Содржина на предметната програма: Проширување и продлабочување на стекнатите знаења низ разни текстови. Стекнување на вештини на усно и писмено разбирање и изразување во дадени ситуации (понудување на помош, изразување на мислење, давање согласност, оправдување, несогласување, раскажување содржина на филм итн.). Совладување на граматичките категории: минато определено несвршено време, предминато време, заменки за директен предмет, партитивна замена <i>ne</i> итн. Основни познавања од култура и цивилизација (италијанска кинематографија, актери, режисери, типични италијански производи итн.)				
12.	Методи на учење: Интерактивен метод, работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење итн.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа = 120 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30 =120 часа (2+1+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час= 15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење - задачи	30 часа	
17.	Начин на оценување				

	17.1.	Тестови	2 колоквиуми x 20 поени /30 поени завршен устен дел
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)	10
	17.3.	Активност и учество	20
18.	Критериуми за оценување (поени/оценка)		до 50 бода 5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода 6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода 7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода 8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода 9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода 10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Италијански јазик и македонски јазик
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Самоевалуација и евалуација од студенти

22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.1.	1.	MARIN, T. & MAGNELLIS.	Progetto italiano 1, nuovo (Libro dello studente)	Edilingua	
	2.	MARIN, T. & MAGNELLIS.	Progetto italiano 1, nuovo (Quaderno degli esercizi)	Edilingua	
	3.				
	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.2.	1.				
	2.				

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии	
1.	Наслов на наставниот предмет	Шпански јазик ниво А2.1	
2.	Код	4FF103417	

3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	Втора / трет	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Лектор м-р Марија Тодорова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит Шпански јазик ниво А1.2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции) Оспособување за усна и писмена комуникација на шпански јазик и разбирање на ситуации од секојдневниот живот што се однесуваат на работата, училиштето, слободното време. Оспособување за усно изразување т.е. пренесување на прочитани содржини со едноставен јазик и стил. Да умее да напише едноставни текстови, да опише случки, доживувања, соништа, желби, да искаже свое мислење и да зборува за своите идни планови и да ги преведе од и на шпански јазик таквите едноставни текстови. Стекнување на дополнителни граматички, лексички и комуникативни вештини.				
11.	Содржина на предметната програма: Проширување и продлабочување на претходно стекнатите знаења низ разни текстови поврзани со славни личности, професии и занаети, навика, ресторан, одмор, патување, празници и сл. Стекнување на вештини на усно и писмено разбирање и изразување во дадени ситуации, раскажување и сместување на даден настан во минато време, зборување за идни планови и претпоставки. Совладување на разни граматички структури (минато свршено време, партицип, идно време, прилози за време). Основни познавања од култура и цивилизација.				
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4 ЕКТС x 30 часа = 120 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30=120 часа (2+1+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час= 15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	

		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење - задачи	30 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови		Два колоквиума x 20 поени / завршен испит 30 поени
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 поени
	17.3.	Активност и учество		20 поени
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски и шпански јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација		

22.	Литература			
	22.1.	Задолжителна литература		

	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Dr. Marianne Barceló, Juana Sánchez Benito, Verónica Beucker, P.M. Luengo, Bibiana Wiener	<i>¡Vamos! - 2</i>	Mundo Español ediciones	2007
	2.	A. Jarvis, R. Lebedo, F. Mena-Ayllón	<i>"Basic Spanish Grammar"</i>	Houghton Mifflin Company - USA	2000
	3.				
22.2.	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	A. Gonzales Hermoso, J. R. Cuenot, M. Sanchez Alfaro	<i>"Gramatica de español lengua extranjera"</i>	Мадрид, Шпанија	1999
	2.	Cristina Karpacheva	<i>"Manual de español"</i>	Софија	1998
	3.	Ramon Sarmiento	<i>"Gramatica progresiva de español para extranjeros"</i>	"Colibri", Софија	1998

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Руски јазик ниво А2.1			
2.	Код	4FF103317			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД-Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв циклус на студии			
6.	Академска година / семестар	2016/2017	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Проф. д-р Толе Белчев			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Руски јазик ниво А1.2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции):				

	Основната цел на курсот е да се обучат студентите за практично владеење со рускиот јазик карактеристично за основно ниво на владеење со рускиот јазик, преку кој ќе се стекнат со фонд на руски зборови – 2000 - 3000 зборови, развиени навики за восприемање на говор во форма на монолог и дијалог, развиени навики за користење на устен разговорно-битов говор, како и развиени навики за читање и пишување.			
11.	Содржина на предметната програма: Во обуката основниот акцент ќе биде ставен врз совладувањето на граматичките категории во рускиот јазик: деклинација кај именките, род и број кај именките и нивна деклинација, лични заменки и нивна деклинација, присвојни заменки и нивна деклинација, глаголи, сегашно време, придавки и нивна деклинација, идно време, предлози (употреба на падежите со и без нив), показни заменки и нивна деклинација. Во обуката ќе се користи неспецијализирана (битова) тематика со културолошки карактер на понапредно ниво: „Город“, „В гостинице“, „Транспорт“.			
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.			
13.	Вкупен расположив фонд на време	4 ЕКТС x 30 часа=120 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час= 15 часа)	15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење - задачи	30 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	2 колоквиума x 20 поени 30 поени устен дел	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 поени	
	17.3.	Активност и учество	20 поени	
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)

19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски јазик, руски јазик
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација

22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Л.В. Московкин	Русский язык – Учебник для иностранных студентов подготовительных факультетов	СМИО ПРЕСС, Санкт-Петербург	2006
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Л. В. Московкин, Л. В. Сильвина	Руский јазик. Учебник для иностранных студентов подготовительных факультетов,	СМИО Пресс, Санкт-Петербург,	2006
		2.	А. А. Бондаренко, И.В. Гуркова	- Здравствуй, русский язык!,	Просвещение, Москва,	2002

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Македонски јазик 3			
2.	Код	4FF117717			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД-Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	IIгодина / IIIсеместар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Доц. д-р Игор Станојоски			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положени македонски јазик 1 и 2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се запознаваат со функциите на одделни зборовни групи во реченицата, со основните синтаксички единици, со граматичката и со модалната структура на реченицата. Се запознаваат со основните начини на зборообразувањето во македонскиот јазик. Способност за препознавање на функцијата на зборовните групи во синтаксичките единици.				

	Способност за препознавање на одделни видови именски групи во реченицата. Познавање на основните граматички категории кај именската група.				
11.	Содржина на предметната програма: Зборобразување. Морфосинтакса: функциите на зборовните групи во реченицата. Граматичките категории од аспект на морфосинтаксата. Функцијата на службените зборови во реченицата. Синтаксички врски, синтаксички средства и синтаксички единици. Именска група и нејзините граматички категории.				
12.	Методи на учење: предавања, вежби, консултации				
13.	Вкупен расположив фонд на време		4ЕКТС x 30часа = 120 часа		
14.	Распределба на расположливото време		30+15+15+30+30 = 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час= 15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење - задачи	30 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		2 колоквиуми x 20 поени /30 поени завршен устен дел поени	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентациј: писмена и усна)		10 поени	
	17.3.	Активност и учество		20 поени	
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			51 x до 60 бода		6 (шест) (E)
			61 x до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		60% успех од сите предиспитни активности, т.е. минимум 42 бода од двата колоквиуми, индивидуалната работа, редовноста на предавањата и вежбите		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Самоевалуација и евалуација од студенти		
22.	Литература				
	22.1.	Задолжителна литература			
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач
	1.	Блаже Конески	Граматика на македонскиот литературен јазик	Просветно дело	2004

		2.	Лилјана Минова-Гуркова	Синтакса на македонскиот стандарден јазик	Просветно дело	1994
		3.				
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Кирил Конески	Правопис на македонскиот литературен јазик	Просветно дело	1999
		2.	Кирил Конески	Зборообразувањето во современиот македонски јазик	Просветно дело	1999
		3.	Симон Саздов	Современ македонски јазик 3	Табернакул	2013

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии				
1.	Наслов на наставниот предмет	Теорија на книжевност				
2.	Код	4FF102317				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност				
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД - Штип				
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус				
6.	Академска година / семестар	Втора година/ Трет семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	6	
8.	Наставник	Проф. д-р Ранко Младеноски				
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање на студентите со основните литературно-теориски термини неопходни за понатамошно проучување на литературата и за анализа на конкретни литературни текстови (универзални теориски знаења и универзален критичко-теориски вокабулар). Студентите да се запознаат со основните теориски термини (околу 50) без кои не можат да се зафатат со читање на теориска литература; Студентите да се запознаат со основните теориски термини од Аристотеловата „Поетика“ кои се однесуваат на суштината на уметноста и посебно на трагедијата и епот. Студентите да стекнат увид во продолжението на хеленската теориска мисла во римските теориски списи.					
11.	Содржина на предметната програма:					

	<p>Основни теориски термини: книжевност, наука за книжевност, теорија на литературата. Литературни родови и видови. Први литературни теории: антика. Нормативни и дескриптивни поетики. Аристотеловата „Поетика“. „Цар Едип“ и поимот на трагедијата кај Аристотел. Трагизам, трагичен лик, трагична вина, катарза. Еп.</p> <p>Поетиките на стилските формации во историски контекст: класицизам, романтизам, реализам, модернизам, постмодернизам, постколонијална книжевност (преглед). Краток преглед на најважните методологии на дваесеттиот век: формализам, структурализам, постструктурализам, постколонијална теорија.</p> <p>Модели за анализа на прозата: Владимир Јаковлевич Пропп, Алжирдас Жилиен Грејмас, семиолошкиот модел на Филип Амон за книжевниот лик.</p> <p>Стилски фигури. Класификација на стилските фигури.</p>			
12.	<p>Методи на учење: Предавања, вежби, проектна задача, индивидуални вежби, домашна работа, консултации со професорот.</p>			
13.	Вкупен расположив фонд на време	6 ЕКТС x 30 часа = 180 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+30+30+30+60 = 180 часа (2+2+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 2 часа= 30 часа)	30 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење - задачи	60 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	40 поени (два колоквиуми по дваесет поени)	
	17.2.	Проектна задача (презентација: писмена и усна)	10 поени (за една проектна задача десет поени)	
	17.3.	Активност и учество	20 поени (десет поени за активност на предавања и десет поени за активност на вежби)	
	17.4.	Завршен устен испит	30 поени	
18.			до 50 поени	5 (пет) (F)
			од 51 до 60 поени	6 (шест) (E)

	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	од 61 до 2 колоквиуми x 20 поени /30 поени завршен устен дел	7 (седум) (D)
		од 71 до 80 поени	8 (осум) (C)
		од 81 до 90 поени	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 поени	10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60 % успех од сите предиспитни активности, односно 42 поени од двата колоквиуми, проектната задача и од редовноста на предавања и вежби	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација	

22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Аристотел	За поетиката	Култура, Скопје	1990
		2.	Атанас Вангелов (приредувач)	Теорија на прозата	Детска радост, Скопје	1996
		3.	Венко Андоновски	Структурата на македонскиот реалистичен роман	Култура, Скопје	1997
		4.	Владимир Јаковлевич Проп	Морфологија на сказната	Македонска реч, Скопје	2009
			Горан Стефановски	Мала книга на стапици	Табернакул, Скопје	2003
		5.	Ранко Младеноски	Наратологија	Универзитет „Гоце Делчев“, Штип	2012
		6.	Ранко Младеноски	Теорија на поезијата	Универзитет „Гоце Делчев“, Штип	2014
		22.2.	Дополнителна литература			
	Ред. број		Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.		Тери Иглтон	Литературни теории	Тера магика	2000

		2.	Ранко Младеноски	Практикум по наратологија	Универзитет „Гоце Делчев“, Штип	2015
		3.	Ранко Младеноски	Практикум по теорија на поезијата	Универзитет „Гоце Делчев“, Штип	2014

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии				
1.	Наслов на наставниот предмет	Интеркултурни релации Германија – Македонија				
2.	Код	4FF114017				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност				
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД – Штип				
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв				
6.	Академска година / семестар	2016/2017 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	6	
8.	Наставник	Проф. Д-р Луси Караниколова – Чочоровска				
9.	Предуслови за запишување на предметот	/				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Курсот низ историска перспектива ја истражува германската наспроти македонската култура и општество и има за цел изнаоѓање заеднички теми и мотиви. Акцентот на истражувањето е ставен врз приказот на македонските земји и култури во германската патописна и друга литература.					
11.	Содржина на предметната програма: Курсот ги прикажува македонските региони и култури во делата на германските и австриските автори, преку патописната литература и собраната кореспонденција од странските дипломати во регионот. Се разгледува и пошироката политичка и социјална состојба во македонските региони во клучни историски моменти. Курсот вклучува и преглед					

	на преведените дела од германски автори на македонски јазик и на македонската критика за германската книжевност			
12.	<p>Методи на учење:</p> <p>Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.</p>			
13.	Вкупен расположив фонд на време	6ЕКТС x 30часа = 180часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+30+30+30+60 = 180часа (2+2+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 2 часа= 30 часа)	30 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење - задачи	60 часа
17.	Начин на оценување			
	17 .1.	Тестови	2 колоквиуми x 20 поени /30 поени завршен устен дел	
	17 .2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 поени
	17 .3.	Активност и учество		20 поени
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности, т.е. минимум 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната работа, редовноста на предавања и вежби		

20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација и евалуација од студенти				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Костиќ, С.:	Преглед немачке књижевности до Штурм и Дранга		
		2.	Мојашевиќ, М.:	Немачка књижевност добе просветителства, класике и романтизма. Београд		
		3.	Хесе, Х.	<i>Сидрата</i>	Микена-Битола	2014
		4.				
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
		3.				
4.						

ВТОРА ГОДИНА, ЧЕТВРТИ СЕМЕСТАР

Задолжителни предмети:

Прилог бр.3	Предметна програма од прв циклус на студии
-------------	--

1.	Наслов на наставниот предмет	Современ германски јазик 4			
2.	Код	4FF114117			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД - Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	2016/2017 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	Доц. Д-р Даринка Маролова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен Современ германски јазик 3			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Глобална цел на наставната програма по Германски јазик 4 – лекторска настава е оспособување на студентите за: • совладување на писмената и говорната компетенција; • утврдување на граматичките содржини по предметот Граматика на германскиот јазик; • запознавање со современите случувања во земјите од германското јазично подрачје.				
11.	Содржина на предметната програма: Преку примена и увежбување на граматиката се совладуваат вештините: слушање, разбирање, читање, преведување и зборување. Граматичка и лексичка анализа на текстови од најразлични видови (кратки раскази од современата литература, написи од весници, куси насочени текстови), конверзација на различни теми, состави, текстови со празнини, фонетски вежби, вежби за разбирање на говорен текст. Примена и увежбување на граматиката: - Граматика: темпорални форми на глаголот, глаголи со делив префикс, рефлексни глаголи, актив и пасив, индикатив, конјуктив I и II, партиципи, предлози, деklinација на придавки, синоними и антоними, кратенки и заемки. - Вокабулар: начини на комуникација, искажување чувства и емоции, опис на работни вештини, видови мебел и апарати во домаќинството, опис на физички изглед и карактер, животни стилови, предлози; - Конверзација: по извештаи и други актуелни написи од весници (култура, литература, политика и др.), писмено прераскажување, состав на дадена тема, лексички вежби, со особен акцент на изговорот. Превод на литературни текстови и писма на читатели од германски весници. - Слушање: на говорители со мајчин германски јазик, (прашања, белешки, дополнувања); - Пишување: писма, извештаи, есеи.				
12.	Методи на учење:				

	Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.			
13.	Вкупен расположив фонд на време	8ЕКТС x 30часа = 240 часа		
14.	Распределба на расположивото време	0+120+30+30+60 = 240 часа (0+8+2)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 0 часа = 0 часа)	0 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 8 часа= 120 часа)	120 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење - задачи	60 часа
17.	Начин на оценување			
	17 .1.	Тестови	2 колоквиуми x 20 поени /30 поени завршен устен дел	
	17 .2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 поени
	17 .3.	Активност и учество		20 поени
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности, т.е. минимум 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната работа, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски, германски		

21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација и евалуација од студенти				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Dallapiazza, R. / Evans, S. / Fischer, R. / Kilimann, A. / Schümann, A. / Winkler, M.	Ziel B2, Band 1	Hueber Verlag	2012
		2.	Ранка Грчева Петер Пау	Голем македонско-германски и германско-македонски речник	Магор	Скопје 2006
		3.	Karin Hall Barbara Scheiner	Übungsgrammatik DaF für Fortgeschrittene, neue Rechtschreibung, Übungsbuch	Max Hueber Verlag	2001
		4.	Готхолд, Е. Ј.	Емилија Галоти	МАГОР	2011
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Sabine Dinsel Susanne Geiger	Großes Übungsbuch Deutsch - Grammatik	Max Hueber Verlag 2001	Leipzig 1979	

	2.	Wolfgang Rug, Andreas Tomaszewski	Grammatik mit Sinn und Verstand	Klett Verlag	Stuttgart 2006
	3.	Michaela Perlmann- Balme Susanne Schwalb Dörte Weers	<i>EM neu 2008</i> Hauptkurs	Hueber Verlag	München 2008
	4.	Magda Ferenbach, Ingrid Schüßler	Wörter zur Wahl: Wortschatzübungen	Klett Verlag	Stuttgart 2007

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Фонологија на германскиот јазик			
2.	Код	4FF114217			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД - Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	2016/2017 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	Проф. Д-р Билјана Ивановска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит фонетика на германскиот јазик			

10.	Цели на предметната програма (компетенции):			
	1. Владеење со поимите и термините од областа на фонологијата, 2. Способност за вршење фонетска и фонолошка анализа на јазична конструкција.			
11.	Содржина на предметната програма:			
	1. Предмет, задачи и видови на фонологија. Врска на фонологијата со другите научни дисциплини. 2. Фонологија наспроти фонетика. Методи. Говорни органи. 3.Прозодија. Прозодиски елементи. 4. Вокали vs. Консонанти. 5. Вокален систем. Интерференција на германските и македонските вокали. 6. Дифтонзи и умлаути. 7. Нагласување на зборот и во реченицата. 8. Однос глас – збор. 9. Врската фонема-графема. 10. Интонација, акцент, пауза и ритам – споредбена анализа во германскиот и во македонскиот јазик. 11. Принципи на новиот германски реформиран правопис. 12. Новиот правопис во стандардниот германски јазик-тенденции и норми.			
12.	Методи на учење:			
	Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.			
13.	Вкупен расположив фонд на време	6ЕКТС x 30часа = 180часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+30+30+30+60 = 180 часа (2+2+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 2 часа= 30 часа)	30 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење - задачи	60 часа
17.	Начин на оценување			
	17 .1.	Тестови	2 колоквиуми x 20 поени /30 поени завршен устен дел	
	17 .2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 поени	
	17 .3.	Активност и учество	20 поени	
18.		до 50 бода		5 (пет) (F)

	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	51 x до 60 бода	6 (шест) (E)			
		61 x до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности, т.е. минимум 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната работа, редовноста на предавања и вежби				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски, германски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација и евалуација од студенти				
22.	Литература					
	Задолжителна литература					
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	DUDEN	GrammatikNeuaufgabe Bd. 4.	Mannheim / Wien/Zürich	1984
	22. 1.	2.	Meinhold, G./Stock, E	Phonologie der deutschen Gegenwartssprache	Leipzig	1980
		3.	Altmann, H. & Ziegenhain, U.	Prüfungswissen Phonetik, Phonologie und Graphematik	Wandenhoeck & Ruprecht Göttingen	2010
		4.	Fiukowski, H	Sprecherzieherisches Elementarbuch.	Leipzig	1973
	22. 2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година

	1.	Eglė Aloševiėienė	Grundlagen der Phonetik und Phonologie	Kaunas, Lithauen	2009
	2.				
	3.				
	4.				

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Германскојазична книжевност 4			
2.	Код	4FF114317			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД – Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	2016/2017 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	Проф. Д-р Марија Емилија Кукубајска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит Германскојазична книжевност 3			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Согледување на условите за појава на германските книжевни феномени; парадигматски се овозможува увид во одредени правци и репрезентанти; развивање на способноста за разбирање и интерпретација на книжевни дела. 2.Сознајна компетенција за појавата на германскојазичните книжевни феномени, правци, репрезентанти и дела. 3.Компетенција за разбирање и интерпретација на дела од германскојазичната книжевност и пошироко. 4.Проширување на компетенцијата за познавање на германскиот јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Историски, економски, социјални, културни и уметнички обележја на 19 век.Филозофска основа на уметничките и книжевни струења на векот. Млада Германија: одлики на правецот; најважни претставници: Хајне, Бихнер, Грабе; Vormärz: Grilparzer, Hebel.				

12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.			
13.	Вкупен расположив фонд на време	6ЕКТС x 30часа = 180 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+30+30+30+60= 180 часа (2+2+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 2 часа= 30 часа)	30 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење - задачи	60 часа
17.	Начин на оценување			
	17 .1.	Тестови	2 колоквиуми x 20 поени /30 поени завршен устен дел	
	17 .2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 поени
	17 .3.	Активност и учество		20 поени
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности, т.е. минимум 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната работа, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски, германски		

21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација и евалуација од студенти				
22.	Литература					
	22. 1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Helmut Bock u. a.	Streitpunkt Vormärz. Beiträge zur Kritik bürgerlicher und revisionistischer Erbeauffassungen.	Akademie-Verlag, Berlin	Helmut Bock u. a.
		2.	Мојашевиќ, М	Немачкакњижевностдобепросветителства, класикеиромантизма	Београд	Мојашевиќ, М
		3.	W. Hinderer, W. Reclam, Stuttgart, 1993.	Geschichte der deutschen Lyrik“, Hrsg. W. Hinderer, Reclam, Stuttgart, 1993.	Geschichte der deutschen Lyrik“, Hrsg. W. Hinderer, Reclam, Stuttgart, 1993.	W. Hinderer, W. Reclam, Stuttgart, 1993.
	4.	Хауптман, Г.	Избрани драми	Магор	2010	
	22. 2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Beutin, W. -Ehlert, K. – Emmerich, W.:	Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart.	J. B. Metzlersche Verlagsbuchhandlung	
		2.	Johannes Scherr	Geschichte der Deutschen Literatur	Leipzig Verlag von Otto Bigano	1854
	3.	Bengt Algot Sorensen	die Geschichte der Deutschen Literatur 2,	Verlag C.H Beck oHG München	1997	

		4.				
--	--	----	--	--	--	--

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии				
1.	Наслов на наставниот предмет	Англиски јазик ниво Б1.2				
2.	Код	4FF103817				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност				
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД – Штип				
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв				
6.	Академска година / семестар	2016/2017 IV семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4	
8.	Наставник	Лектор м-р Наталија Поп Зариева				
9.	Предуслови за запишување на предметот					
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Оспособување за усна комуникација во секојдневни ситуации и изразување на сопствени ставови и мислења; разбирање говор од разни говорници и подолги усни искази и информации; идентификување на општи и конкретни информации во подолги текстови; оспособување за писмено изразување (состави, писма, извештаи и други форми на академско пишување); збогатување на фондот на зборови; совладување на разни граматички форми и структури; способност за рецептивна и продуктивна употреба на англискиот јазик во устен и писмен контекст; способност за разбирање и правилна примена на граматички форми и конструкции (членови, времиња, индиректен говор, пасив, условни реченици, односни реченици, модални глаголи, инфинитив/герунд, идиоматски изрази, фразални глаголи, предлози, зборообразување, компарација на придавки, и др					
11.	Содржина на предметната програма: граматика: членови, бројни/небројни именки, сегашни времиња, зборо-образување – придавки, индиректен говор, компарација на придавки, прилози; вокабулар: начини на комуникација, искажување чувства и емоции, опис на работни вештини, видови пари, видови куќи, електрични апарати, мебел, опис на физички изглед и карактер, животни стилови, фразални глаголи, предлози; читање: разновидни текстови со вежби (прашања со повеќечлен избор, одредување на точното место на испуштени реченици и пасуси во текст, поврзување на поднаслови со пасуси); слушање: говор од разни говорници и подолги усни искази и информации со вежби (прашања со повеќекратен избор, пишување белешки, дополнување реченици); зборување: споредување, давање предлози, искажување чувства, искажување мислења, согласување/несогласување, барање и давање објаснување, искажување желби, жалење, давање предлози; пишување: писма, извештаи, есеи					
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.					

13.	Вкупен расположив фонд на време		4ЕКТС x 30 часа = 120 часа		
14.	Распределба на расположивото време		30+15+15 +30+30= 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)		30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час= 15 часа)		15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		15 часа
		16.2.	Самостојни задачи		30 часа
		16.3.	Домашно учење - задачи		30 часа
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		2 колоквиуми X 20 поени / завршен испит 30 поени	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 поени	
	17.3.	Активност и учество		20 поени	
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Англиски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Самоевалуација		

22.	Литература				
	22.1.	Задолжителна литература			
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач

	1.	Roy Norris	Ready for First coursebook	Macmillan	2015
	2.	Roy Norris	Ready for First workbook	Macmillan	2015
	3.	A.J. Thompson and A.V. Martinet	A Practical English Grammar	Oxford University Press	1986
22.2.	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Годин а
	1.	Michael Swan and Catherine Walter	How English Works	Oxford University Press	
	2.		Oxford Advanced Learner's Dictionary	Oxford University Press	
	3.				

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Француски јазик ниво А2.2			
2.	Код	4FF104117			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД-Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	Втора година, четврти семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Доц. д-р Светлана Јакимовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит по Француски јазик А2.1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Усовршување на усното и на писменото изразување. Стекнување со знаење за основните морфолошки, синтаксички и фонолошки структури кои се неопходни за да се стекнат со способност за разбирање на францускиот јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Грамматика: Неопределени придавки и заменки. Глаголски времиња во индикатив (futur antérieur, plus-que-parfait). Употреба на условен начин во сегашно и минато време. Изразување на последица, можност, траење и прогресија на дејства. Сложени реченици:				

	<p>независни, независни спротивни, зависни (целни, причински, последични). Индиректен говор пренесен во минато време - усогласување на времињата. Вокабулар: патувања и туризам, транспорт, наука и техника, литература, школство, историски настани. Култура и цивилизација: туристички предели, историја, регионите на југозапад севороисточна Франција.</p>			
12.	<p>Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.</p>			
13.	Вкупен расположив фонд на време	4 ЕКТС x 30 часа = 120 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30 = 120 часа(2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час= 15 часа)	15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење - задачи	30 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	40 поени = 2 колоквиуми, 30 поени = устен испит	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 поени	
	17.3.	Активност и учество	20 поени	
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)	
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
		60% успех од сите предиспитни		

		активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски и француски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација	

22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.1.	1.	Guy Capelle, Robert Menand	Taxi! 2 Méthode de français	Hachette	2002
	2.	Guy Capelle, Robert Menand	Taxi! 2 Méthode de français. Cahier d'exercices	Hachette	2002
	3.				
	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.2.	1.	АТАНАСОВ, ПОПОСКИ, КАЛАЈЛИЕВСКА)	<i>Француско - македонски речник</i>	Просветно дело	1992
	2.	ПОПОСКИ, АТАНАСОВ	<i>Македонско - француски речник</i>	Просветно дело	1992
	3.				

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Италијански јазик ниво А2.2			
2.	Код	4FF104017			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД - Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година / семестар	втора/ четврти семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Лектор м-р Весна Коцева			

9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит Италијански јазик ниво А2.1		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување на дополнителни граматички, лексички и комуникативни вештини; развивање на способност за анализа и синтеза на текст со истакнување на логичните конектори; способност да се издвои главната информација во текстови од различни области од секојдневниот и општествениот живот.			
11.	Содржина на предметната програма: Проширување и продлабочување на стекнатите знаења низ разни текстови. Стекнување на вештини на усно и писмено разбирање и изразување во дадени ситуации (пазарување, начини на плаќање, дискутирање за телевизиски програми, критикување, давање на совети, наредби, упатства, изразување на желби итн.). Совладување на разни граматички категории (повратни глаголи, безлична форма, императив, заменки за индиректен предмет, кондиционал итн). Основни познавања од култура и цивилизација (современа италијанска дискографија, телевизија и печат во Италија).			
12.	Методи на учење: Интерактивен метод, работавогрупи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техника на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење итн.			
13.	Вкупен расположив фонд на време	4 ЕКТС x 30 часа = 120 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+60 = 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час = 15 часа)	15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење - задачи	30 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови		2 колоквиуми x 20 поени /30 поени завршен устен дел
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		10
	17.3.	Активност и учество		20
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)

19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности. е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Италијански јазик и македонски јазик
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација и евалуација од студенти

22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	MARIN, T. & MAGNELLI, S.	Progetto italiano 1, nuovo (Libro dello studente)	Edilingua	
		2.	MARIN, T. & MAGNELLI, S.	Progetto italiano 1, nuovo (Quaderno degli esercizi)	Edilingua	
		3.				
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Шпански јазик ниво А2.2			
2.	Код	4FF104317			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	Втора / четврти	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Лектор м-р Марија Тодорова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит Шпански јазик ниво А2.1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Да се оспособат студентите за усно и писмено разбирање и изразување и превод. Студентот треба да разбира подолги говори на познати теми, телевизиски програми, вести и филмови. Треба да умее спонтано и				

	флуентно да учествува во разговори и дебати од секојдневниот живот. Да умее да напише јасен и богат текст на теми од секојдневниот живот.			
11.	Содржина на предметната програма: Практична примена на новоусвоените граматички форми, неопходни за правилно писмено и усно изразување, студентите ќе се подготвуваат да зборуваат на разни теми поврзани со историски настани, исхрана, стрес, кино, театар, најнова технологија и сл. Совладување на разни граматички структури. Запознавање со начините во шпанскиот јазик, изрази, изразување на услов, превод.			
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставнивоспитно-образовни активности, самостојно учење.			
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа = 120 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час= 15 часа)	15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење - задачи	30 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	Два колоквиума X 20 поени / завршен испит 30 поени	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 поени	
	17.3.	Активност и учество	20 поени	
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)

		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски и шпански јазик
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација

22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.1.	1.	Dr. Marianne Barceló, Juana Sánchez Benito, Verónica Beucker, P.M. Luengo, Bibiana Wiener	<i>¡Vamos! - 2</i>	MundoEspañol ediciones	2007
	2.	A. Jarvis, R. Lebrede, F. Mena-Ayllón	<i>"Basic Spanish Grammar"</i>	Houghton Mifflin Company - USA	2000
	3.				
	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.2.	1.	A. Gonzales Hermoso, J. R. Cuenot, M. Sanchez Alfaro	<i>"Gramatica de español lengua extranjera"</i>	Мадрид, Шпанија	1999
	2.	Cristina Karpacheva	<i>"Manual de español"</i>	Софија	1998
	3.	Ramon Sarmiento	<i>"Gramatica progresiva de español para extranjeros"</i>	"Colibri", Софија	1998

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии	
1.	Наслов на наставниот предмет	Руски јазик ниво А2.2	
2.	Код	4FF104217	
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност	
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД-Штип	

5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв циклус на студии			
6.	Академска година / семестар	2016/2017	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Проф. д-р Толе Белчев			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Руски јазик ниво А2.1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Основната цел на курсот е да се обучат студентите за практично владеење со рускиот јазик карактеристично за основно ниво на владеење со рускиот јазик преку кои ќе се стекнат со фонд на руски зборови – 2000 - 3000 зборови, развиени навики за восприемање на говор во форма на монолог и дијалог, развиени навики за користење на устен разговорно-битов говор, како и развиени навики за читање и пишување.				
11.	Содржина на предметната програма: Во обуката основниот акцент ќе биде ставен врз совладувањето на граматичките категории во рускиот јазик: броеви и нивна деκлинација (употреба на сите падежи), деκлинација кај именките (употреба на сите падежи), род и број кај именките и нивна деκлинација (употреба на сите падежи), лични заменки и нивна деκлинација, присвојни заменки и нивна деκлинација, глаголи, сегашно време, придавки и нивна деκлинација, идно време (сложено и просто идно време), предлози (употреба на падежите со и без нив). Во обуката ќе се користи неспецијализирана (битова) тематика со културолошки карактер на понапредно ниво: „Русские блюда“, „Описание человека“.				
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4 ЕКТС x 30 часа=120 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час= 15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење - задачи	30 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		2 колоквиума x 20 поени 30 поени устен дел	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 поени	
	17.3.	Активност и учество		20 поени	
18.			до 50 бода	5 (пет) (F)	

	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски јазик, руски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација	

22.	Литература				
22.1.	Задолжителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Л.В. Московкин	Русский язык – Учебник для иностранных студентов подготовительных факультетов	СМИО ПРЕСС, Санкт-Петербург	2006
22.2.	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Л. В. Московкин, Л. В. Сильвина	Руский јазик. Учебник для иностранных студентов подготовительных факультетов,	СМИО Пресс, Санкт-Петербург,	2006
	2.	А. А. Бондаренко, И.В. Гуркова	- Здравствуй, русский язык!,	Просвещение, Москва,	2002
	3.				

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии
1.	Наслов на наставниот предмет	Македонски јазик 4
2.	Код	4FF117817
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД-Штип

5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	II година / IV семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Доц. д-р Игор Станојоски			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положени македонски јазик 1, 2 и 3			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се запознаваат со структурата на реченицата како синтаксичка единица, со видовите сложени реченици и со определени специфичности на македонската реченица, битни при преведување на и од македонски јазик. Познавање на синтаксичките функции на деловите на реченицата. Способност за идентификување на сите типови сложени реченици. Способност за практична примена на стекнатите знаења на академско и на практично ниво.				
11.	Содржина на предметната програма: Синтакса: граматичка и модална структура на реченицата. Негација и видови негација. Проста реченица – реченични членови (подмет, прирок, видови предмет, прилошка определба, атрибут и апозиција). Сложена реченица – паратакса (независносложени реченици) и хипотакса (зависносложени реченици). Карактеристики на одделни реченици и специфичности при употребата на сврзници и сврзувачки зборови во сложените реченици.				
12.	Методи на учење: предавања, вежби, консултации				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4 ЕКТС x 30 часа = 120 часа			
14.	Распределба на расположливото време	30+15+15+30+30 = 120 часа (2+1+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час= 15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење - задачи	30 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	2 колоквиуми x 20 поени /30 поени завршен устен дел поени		
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 поени		
	17.3.	Активност и учество	20 поени		
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности, т.е. минимум 42 бода од двата колоквиуми, индивидуалната работа, редовноста на предавањата и вежбите			

20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација и евалуација од студенти				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Симон Саздов	Современ македонски јазик 4	Табернакул	2012
		2.				
		3.				
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Кирил Конески	Правопис на македонскиот литературен јазик	Просветно дело	1999
		2.	Лилјана Минова-Ѓуркова	Синтакса на македонскиот стандарден јазик	Просветно дело	1994
		3.				

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Практична настава			
2.	Код	4FF117017			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	Втора/четврти семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	2
8.	Наставник				
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување на практични знаења од областа на студиската програма преку директна вклученост на студентите со нивна практична работа во различни стопански субјекти со дејност од областа на студиската програма.				
11.	Содржина на предметната програма: Студентите изведуваат практична работа што опфаќа нивна задолжителна ангажираност од 30 дена во текот на семестарот со најмалку 1, а најмногу 8 часа на ден.				

	<p>Практичната настава се изведува во капацитетите на Филолошкиот факултет, УГД – Штип, каде студентите активно учествуваат во апликативната работа на соодветните лаборатории во доменот на студиската програма.</p> <p>Студентите изведуваат практична работа и во основни и средни училишта по претходно склучен договор.</p> <p>Во текот на практичната работа студентите добиваат одредени конкретни работни задачи и истите ги извршуваат под менторство и постојана контрола од меторите на практичната настава и/или одговорните лица кои се и екстерни ментори од стопанскиот субјект и на тој начин стекнуваат практични знаења и вештини за што имаат теоретска основа.</p> <p>Во текот на реализацијата на практичната настава студентот е должен да води дневник за секојдневните активности, во кој добива потпис за реализираната дневна активност од интерниот ментор од единицата, како и од екстерниот ментор од стопанството, во стопанскиот субјект во кој ја изведувал праксата.</p>			
12.	<p>Методи на учење: практична работа; консултации со менторите за пракса; водење дневник за практична работа; изработка на самостојна презентација од извршената пракса.</p> <p>Практичната настава која се реализира од областа на студиската програма е усогласена со:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Правилник за начинот и условите за организирање на практичната настава за студентите (Службен весник на Република Македонија бр.71/09 и 120/10), и - Правилник за реализирање на практична настава за студентите на Универзитетот „Гоце Делчев“ во Штип (Универзитетски гласник бр. 28/13). 			
13.	Вкупен расположив фонд на време	2 ЕКТС x 30 часа = 60 часа		
14.	Распределба на расположивото време	0+0+0+30+30 = 60 часа (0+0+2)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава	-
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	-
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	-
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење	30 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови		/
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		/
	17.3.	Активност и учество		/
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)		/	/
			/	/
			/	/
			/	/
			/	/
19.	Услов за потпис и за стекнување 4 ЕКТС	Услов за добивање потпис и за стекнување на 4 ЕКТС е реализација на практичната настава предвидена во студиската програма, предаден дневник со евиденција за секојдневните активности потпишан од интерен ментор (од факултетот) и екстерен ментор (од стопанството).		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски и германски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација		
22.	Литература			
	22.1.	Задолжителна литература		

	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.				
22.2.	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.				
	2.				

ПЕТИ СЕМЕСТАР

Задолжителни предмети:

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Современ германски јазик 5			
2.	Код	4FF114417			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД - Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	2016/2017 4 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	8
8.	Наставник	Проф. Д-р Јаготка Стрезовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен Современ германски јазик 4			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Совладување на писмената и говорната компетенција, утврдување на граматичките содржини по предметот Граматика на германскиот јазик, обработка на современи теми, конверзација: по извештаи и други актуелни написи од весници, писмено прераскажување, состав на дадена тема, лексички вежби, со особен акцент на изговорот.				
11.	Содржина на предметната програма:				

	Примена и увежбување на граматиката: атрибут и атрибутивна реченица, пасив и пасивни конструкции, зборообрзувачки модели, именки, префикси, суфикси, предлози, конјуктив II. Конверзација, превод: сигурен дискурзивен говор, опис и анализа, резиме на содржина, состав и дискусија, разбирање на текст, стилска квалификација, идиоми, парафрази, информации, предавање. Преводи на текстови од современата литература.			
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.			
13.	Вкупен расположив фонд на време	8ЕКТС x 30часа = 240часа		
14.	Распределба на расположивото време	0+120+30+30+60 = 240 часа (0+8+2)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 0 часа = 0 часа)	0 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 8 часа = 120 часа)	120 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење - задачи	60 часа
17.	Начин на оценување			
	17 .1.	Тестови	2 колоквиуми x 20 поени /30 поени завршен устен дел	
	17 .2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 поени
	17 .3.	Активност и учество		20 поени
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)

19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности, т.е. минимум 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната работа, редовноста на предавања и вежби				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски, германски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација и евалуација од студенти				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Dallapiazza, R. / Evans, S. / Fischer, R. / Kilimann, A. / Schümann, A. / Winkler, M.	Ziel B2 Band 2 (Lektion: 9-16)	Hueber Verlag	2012
		2.	РанкаГрчева ПетерПау	Голем македонско-германски и германско-македонски речник	Магор	Скопје 2006
		3.	Karin Hall Barbara Scheiner	Übungsgrammatik DaF für Fortgeschrittene, neue Rechtschreibung, Übungsbuch	Max Hueber Verlag	2001
	4.	Питер С. Гарднер	Нови насоки – читање, пишување и критичко мислење (прирачник за наставници)	Европа 92 - Кочани	2011	
22.2.	Дополнителна литература					
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година	

	1.	Sabine Dinsel Susanne Geiger	Großes Übungsbuch Deutsch - Grammatik	Max Hueber Verlag 2001	Leipzig 1979
	2.	Klier/Martin	Deutsche Erzählungen, Band 3	Deutsche Verlags-Anstalt	München 1964
	3.	Engel, U	Deutsche Grammatik	Heidelberg : Gross.	1996
	4.	Helbig, G. /Buscha, J	Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht	. Leipzig / Berlin / München: Langenscheidt	1996

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Синтакса на германскиот јазик 1			
2.	Код	4FF114517			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки Факултет – Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	2016/2017 V семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	доц. д-р Драгана Кузмановска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Владеење со поимите за синтаксата. 2. Способност за вршење синтаксичка анализа на дадена јазична конструкција.				
11.	Содржина на предметната програма: 1. Предмет, задачи и видови. Врски на синтаксата со другите научни дисциплини. 2. Синтаксата и другите лингвистички науки. Методи и поделба. 3. Синтаксички категории: видови на зборови (променливи, непроменливи), на фрази, тестови за нивно препознавање во реченицата. 4. Синтаксички функции: функции на реченичните членови, видови атрибути во синтагмите според морфосинтаксичката реализација и според синтаксичката функција. 5. Дополненија и додатоци на именката и на придавката. 6. Дополненија на предлогот. 7. Синтаксичка функција на именската, придавската и предлошката синтагма. 8. Кумулација. Збороред. 9. Синтаксички пристап: трансформација, синтакса на зборот.				

	10. Зборообразувањето во лексиконот, лексикалистички пристап: зборообразувачки обрасци.				
	11. Зборообразувачки единици: лексема, морфема, афикси.				
	12. Развивање на способности и вештини за зборообразување.				
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време			6ЕКТС x30 часа=180 часа	
14.	Распределба на расположивото време			30+30+30+30+60=180 часа (2+2+1)	
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење	60 часа	
17.	Начин на оценување писмен и устен испит				
	17.1.	Тестови		2 колоквиуми x 20 поени 30 поени устен дел	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 поени	
	17.3.	Активност и учество		20 поени	
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Германски , македонски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Самоевалуација		
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
22.1.	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Engel, U.	Syntax der deutschen Gegenwartssprache	Berlin: Schmidt.	1994

	2.	Engel, U.	Deutsche Grammatik	Heidelberg: Gross.	1996
	3.	Helbig, G. / Buscha, J.	Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht	Leipzig / Berlin / München: Langenscheidt	1996
	4.	Eroms, H-W.	Syntax der deutschen Sprache	Berlin; New York: de Gruyter	2000
	5.	Џурафски, Д./ Мартин, Џ. Х.	Обработка на говор и на јазик – Вовед во обработката на природните јазици, пресметковната лингвистика и препознавањето говор	Датопонс	2013
	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.2.	1.	DUDEN	Grammatik der deutschen Sprache	Mannheim/Wien/Zürich: Dudenverlag (=Der Duden in 12 Bänden Bd. 4).	1995
	2.	Borissevitsch, P.	Aspekte der deutschen Satzmodelle mit kontrastivem Ansatz	Universität „Hl. Kyrill und Method“. Veliko Trnovo, Bulgarien.	2001
	3.	Pittner, K. Berman, J.	Deutsche Syntax Ein Arbeitsbuch	Gunter Narr Verlag Tübingen	2004

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Теорија на преведувањето и толкувањето 1			
2.	Код	4FF112017			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД - Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година / семестар	Трета/петти	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	доц. д-р Светлана Јакимовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите да стекнат теориски познавања за Теоријата на преведувањето. Студентите поседуваат основни познавања од областа на Теоријата на преведувањето, знаења од историјата на преведувањето особено од современите теории во XX век, познавања од разните форми на преведување (усно, писмено и машинско).				

11.	Содржина на предметната програма: Теоријата на преведувањето како научна дисциплина. Поделба на теоријата на преведувањето. Историја на теоријата на преведувањето. Основни аспекти на преведувањето. Историски преглед на преведувањето во Македонија. Преведувањето како говорна комуникација (функциите на јазикот, видови комуникација, говорна комуникација). Видови писмена комуникација. Видови усна говорна комуникација. Лингвистички теории на преведувањето. Интерпретативната теорија за преведувањето. Функционалистички теории за преведувањето. Преведувањето како ментален процес. Преведувањето и културата. Филозофски теории за преведувањето.			
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење. Изработка на индивидуална работа. Употреба на електронско учење во наставата и вежбите.			
13.	Вкупен расположив фонд на време	6ЕКТС x 30 часа = 180 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+30+30+30+60 = 180 часа (2+2+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30
		16.2.	Самостојни задачи	30
		16.3.	Домашно учење	60
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	2x 20 поени колоквиум 30 поени устен испит	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 поени	
	17.3.	Активност и учество	20 поени	
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби		

20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски, англиски јазик
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација

22.	Литература					
	Задолжителна литература					
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	22.1.	1.	Николиќ-Арсова, Лидија	Преведување: теорија и практика	Универзитет “Св. Кирил и Методиј”, Скопје	1999
		2.	Михајловски, Драги	ПодВавилон: задачатанапреведувачот	Каприкорну с, Скопје,	2002
		3.	Никодиновска, Радица	Дидактика и евалуација на превод од италијански на македонски обратно	Универзитет “Св. Кирил и Методиј”, Скопје	2009
	Дополнителна литература					
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	22.2.	1.				
		2.				
3.						

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Зборообразување во германскиот јазик			
2.	Код	4FF114717			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки Факултет – Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	2016/2017 V семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	доц. д-р Драгана Кузмановска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Владеење со поимите и термините од областа на зборообразувањето. 2. Способност за вршење на морфолошка и лексиколошка анализа (во поврзаност со зборообразувањето) на дадената јазична конструкција.				
11.	Содржина на предметната програма: 1. Предмет, задачи и видови. Врски со другите научни дисциплини.				

	2. Зборообразување и лексикологија. Методи. Поделба. 3. Запознавање со процесот на зборообразување - градење на нови зборови (лексеми) со јазични средства. 4. Јазични елементи, прости и сложени зборови. 5. Позајмени зборови и неологизми. 6. Конверзија, деривација, сложенки. 7. Класификација. Видови и модели на зборообразување. 8. Причини за зборообразување. 9. Јазична економија. Продуктивно и непродуктивно зборообразување. 10. Деривација (експлицитна и имплицитна). 11. Сложенки и нивна поделба. 12. Кратенки.			
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.			
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30часа=120 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час = 30 часа)	15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење	30 часа
17.	Начин на оценување писмен и устен испит			
	17.1.	Тестови	2 колоквиуми x 20 поени 30 поени устен дел	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 поени	
	17.3.	Активност и учество	20 поени	
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски , македонски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација		
22.	Литература			
	22.1.	Задолжителна литература		

		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Motsch, W.	Deutsche Wortbildung in Grundzügen	Walter de Gruyter Verlag/ Berlin.New York	2004
		2.	Fleischer, W./ Barz, I.	Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache	Max Niemayer Verlag Tübingen	1995
		3.	Schippan, T.	Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache	Max Niemayer Verlag Tübingen	1992
	4.	Џурафски, Д./ Мартин, Џ. Х.	Обработка на говор и на јазик – Вовед во обработката на природните јазици, пресметковната лингвистика и препознавањето говор	Даталонс	2013	
22.2.	Дополнителна литература					
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
	1.	Naumann, B.	Einführung in die Wortbildungslehre des Deutschen	Max Niemayer Verlag Tübingen	1986	
	2.	Dimitrova, M./ Ivanova, M./ Stereva, K.	Wortbildung und Semantik	Universitätsverlag „Hil. Kirill und Method“ Veliko Tarnovo	2006	
	3.					

Изборни предмети:

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии				
1.	Наслов на наставниот предмет	Германскојазична поезија				
2.	Код	4FF114817				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност				
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД - Штип				
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв				
6.	Академска година / семестар	2016/2017 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4	
8.	Наставник	Проф. Д-р Билјана Ивановска				
9.	Предуслови за запишување на предметот	/				

10.	Цели на предметната програма (компетенции):			
	<p>Преку егземпларни примери и обработка на конкретни поетски текстови, студентите се стекнуваат со клучните сознанија и вештини за толкување на германскојазичната лирика почнувајќи од поезијата на Гете до актуелните поетски текови. Преку деталното исчитување на поетските дела едновременно се постигнува и индиректната цел, а тоа е зголемување на компетенциите по германскиот јазик кај студентите. Стекнување на клучни сознанија и вештини за толкување на германскојазичната лирика, почнувајќи од поезијата на Гете до актуелните поетски текови, преку егземпларни примери и обработка на конкретни поетски текстови. Зголемување на компетенциите по германски јазик кај студентите преку деталното исчитување на поетските дела.</p>			
11.	Содржина на предметната програма:			
	<p>Студентите добиваат преглед и увид во развојните текови на германскојазичната лирика. Се проследува поезијата на германскојазичниот Sturm и Drang, класиката, романтизмот, Бидермаер-епохата, реализмот, симболизмот, импресионизмот, експресионизмот, политичка лирика, т.н. конкретна позија и др.</p>			
12.	Методи на учење:			
	<p>Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.</p>			
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30часа = 120часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30 = 120часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час = 30 часа)	15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење - задачи	30 часа
17.	Начин на оценување			
	17 .1.	Тестови	2 колоквиуми x 20 поени /30 поени завршен устен дел	
	17 .2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 поени	

	17 .3.	Активност и учество			20 поени	
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода			5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода			6 (шест) (E)	
		61 x до 70 бода			7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода			8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода			9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода			10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности, т.е. минимум 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната работа, редовноста на предавања и вежби				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски, германски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација и евалуација од студенти				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Hrsg. W. Hinderer	Geschichte der deutschen Lyrik	Reclam, Stuttgart 1993	1993

		2.	Braak, I	Poetik in Stichworten: literaturwissenschaftliche Grundbegriffe. Eine Einführung Grundbegriffe der Poetik	Berlin / Stuttgart: Borntraeger (Hirts Stichwortbücher) 2001	2001
		3.	B. V. Wiese	Interpretationen deutscher Lyrik von Weckerlin bis Benn	Düsseldorf: Bagel 1964	1964
		4.	Хауптман, Г.	Избрани драми	Магор	2010
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Arndt, Erwin	Deutsche Verslehre	Berlin: Volk und Wissen 1968	1968
		2.	Metzler.	Literaturlexikon	Stuttgart: Metzler 1990	1990
		3.				
		4.				

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Англиски јазик ниво Б2.1			
2.	Код	4FF105017			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД - Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	трета V семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Лектор м-р Наталија Поп Зариева			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен Англиски јазик ниво Б1.2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): <ul style="list-style-type: none"> - развивање на способноста за дефинирање вокабулар - развивање на способноста за анализа и разбирање на текст - стекнување сигурност при изразување со користење на сложени граматички конструкции на општи и посебни теми - развивање на способност за слушање снимен материјал и одговарање на прашања по темата од материјалот - развивање на способноста за писмено изразување (опис на графикон и табели, есеј за проблем-решение, есеј за опис на последователен процес, аргументативен есеј) 				
11.	Содржина на предметната програма: Содржините се насочени кон совладување на сите четири јазични вештини: слушање, читање, зборување и пишување. <p>Грамматичките структури се учат апликативно и функционално, и тоа сите глаголски времиња и безличните глаголски форми: герундив, инфинитив, модалните глаголи и партиципите. Посебен акцент се става врз вокабуларот, синоними, идиоми во контекст и нивна примена. Изведување зборови од различни зборовни групи. Преведување на кратки, автентични текстови од англиски на македонски и обратно на теми: пријателство, технологија, спорт, глобални проблеми и можности, светот во иднина, растителен свет, занимања и професии. Вежби за слушање разбирање на текст од тие теми. Усно изразување со употреба на тематскиот вокабулар. Вовед во принципите на компонирање на пишан состав на англиски јазик: опис на графикони и табели,</p>				

	пишување параграфи за есеј за проблем-решение, есеј за опис на последователен процес, аргументативен есеј.			
12.	Методи на учење: предавања, вежби, конултации			
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 поени = 120 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час = 15 часа)	15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење	30 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	Два колквиума x 20 поени / завршен испит 30 поени	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 поени	
	17.3.	Активност и учество	20 поени	
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Англиски јазик		

21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Придружна евалуација на студентите и самоевалуација
-----	---	---

22.	Литература				
22.1.	Задолжителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	McCarter, Sam	Ready for IELTS coursebook	Macmillan Publishers Limited	2010
	2.	McCarter, Sam	Ready for IELTS workbook	Macmillan Publishers Limited	2010
	3.				
22.2.	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Swan, M	Practical English Usage	Oxford University Press	1994
	2.	McCarthy, M., and O'Dell, F.	English Vocabulary in Use	Cambridge University Press	1996
	3.				

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Француски јазик ниво B1.1			
2.	Код	4FF105317			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД-Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	Трета година, петти семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4

8.	Наставник	Доц. д-р Светлана Јаќимовска		
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит по Француски јазик А2.2		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Здобивање со вештини за усно и писмено разбирање и изразување во дадени ситуации. Студентот да добие основни познавања од областа на лексиката на францускиот јазик коишто се неопходни при секојдневните ситуации во контакт со францускиот јазик.			
11.	Содржина на предметната програма: Осврт на елементарните граматички карактеристики на францускиот јазик: глаголски времиња, видови конјугации, прашални зборови, видови негација, член, предлози. Вежби наменети за разбирање и изразување преку писмени состави и усна комуникација, со посебно сосредоточување врз фонетската природа на францускиот јазик. Преведување во двете насоки на поедноставни текстови. Консултирање на кратки писмени документи.			
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.			
13.	Вкупен расположив фонд на време		4 ЕКТС x 30 часа = 120 часа	
14.	Распределба на расположивото време		30+15+15+30+30 = 120 часа (2+1+1)	
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час = 15 часа)	15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење	30 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови		40 поени = 2 колоквиуми, 30 поени = устен испит
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 поени
	17.3.	Активност и учество		20 поени
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)

		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски и француски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација	

22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.1.	1.	Anne-Marie Johnson	Taxi! 3 Méthode de français	Hachette	2002
	2.	Anne-Marie Johnson	Taxi! 3 Méthode de français. Cahier d'exercices	Hachette	2002
	3.	S. POISSON-QUINTON, R. MIMRAN, M. MAHÉO-LE COADIC	<i>Grammaire expliquée du français</i>	Clé International	2002
	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.2.	1.	АТАНАСОВ, ПОПОСКИ, КАЛАЈЛИЕВСКА)	<i>Француско - македонски речник</i>	Просветно дело	1992
	2.	ПОПОСКИ, АТАНАСОВ	<i>Македонско - француски речник</i>	Просветно дело	1992
	3.	BÉRARD, Evelyne & LAVENNE, Christian	<i>Grammaire utile du français</i>	Hatier-Didier	1994

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии
1.	Наслов на наставниот предмет	Италијански јазик ниво Б1.1
2.	Код	4FF105217
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД - Штип
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус

6.	Академска година / семестар	трета/ петти семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Лектор м-р Весна Коцева			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит Италијански јазик ниво А2.2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување на дополнителни граматички, лексички и комуникативни вештини; развивање на способност за анализа и синтеза на текст со истакнување на логичните конектори; способност да се издвои главната информација во текстови од различни области од секојдневниот и општествениот живот. Оспособување за усна комуникација во секојдневни ситуации и изразување на сопствени ставови и мислења. Збогатување на фондот на зборови на дадени теми. Способност за разбирање и правилна примена на граматички форми и конструкции.				
11.	Содржина на предметната програма: Проширување и пролабочување на стекнатите знаења низ разни текстови. Стекнување на вештини на усно и писмено разбирање и изразување во дадени ситуации (банка, пишување на службени писма, интервју за работа, огласи, професии, италијански поговорки, споредување на поими, угостителски услуги, патувања, одмор, туристички места итн). Совладување на разни граматички категории (комбинирани заменки, прашални придавки, заменки и прилози, односни заменки, степенување на придавките, одамна минато определено свршено време). Познавања од култура и цивилизација (образовниот систем во Италија, економијата во Италија, туризам и градовите во Италија).				
12.	Методи на учење: Интерактивен метод, работавогрупи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техника на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење итн.				
13.	Вкупен расположив фонд на време		4 ЕКТС x 30 часа = 120 часа		
14.	Распределба на расположивото време		30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час = 15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење	30 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		2 колоквиуми x 20 поени /30 поени завршен устен дел	

	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)	10
	17.3.	Активност и учество	20
18.	Критериуми за оценување (поени/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успеходситепредиспитниактивностит.е. 42 поениоддватаколоквиуми, индивидуалната, редовностанапредавања и вежби	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Италијански јазик и македонски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација и евалуација од студенти	

22.	Литература				
22.1.	Задолжителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	MARIN, T. & MAGNELLIS.	Progetto italiano 2, nuovo (Libro dello studente)	Edilingua	
	2.	MARIN, T. & MAGNELLIS.	Progetto italiano 2, nuovo (Quaderno degli esercizi)	Edilingua	
	3.				
22.2.	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.				
	2.				

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии
1.	Наслов на наставниот предмет	Шпански јазик ниво Б1.1
2.	Код	4FF105517
3.	Студиска програма	Германскијазик и книжевност
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД - Штип
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв

6.	Академска година / семестар	Трета / петти	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Лектор м-р Марија Тодорова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит Шпански јазик ниво А2.2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Писмена и усна комуникација на шпански јазик. Студентот треба да умее да разбира подолги говори на познати теми. Да разбира речиси во целост телевизиски програми, вести и филмови доколку се зборува на стандарден јазик. Да чита написи за современи проблеми и да разбира современи прозни дела. Да умее спонтано и флуентно да учествува во разговори, да остварува нормална комуникација со родени говорители, да зема учество во дебати во секојдневни ситуации и да може да го одбрани својот став. Да умее да напише јасен, богат со детали текст на теми поврзани со неговите интереси и да ги преведе од и на шпански таквите состави и одредени литературни и други текстови и да умее да ја искаже својата гледна точка и да може да поддржува или критикува други мислења.				
11.	Содржина на предметната програма: Запознавање со модалитетите на шпанскиот јазик, изрази, пишување состави, редакција, превод. Во обуката основниот акцент ќе биде ставен врз совладувањето на граматичките категории во шпанскиот јазик на напредно ниво.				
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставнивоспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време		4ЕКТС x 30часа = 120часа		
14.	Распределба на расположивото време		30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час = 15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење	30 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		Два колоквиума x 20 поени / завршен испит 30 поени	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 поени	
	17.3.	Активност и учество		20 поени	
18.	Критериуми за оценување	до 50 бода		5 (пет) (F)	

	(поени/ оценка)		
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Шпански и македонски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација	

22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Dr. Marianne Barceló, Juana Sánchez Benito, Verónica Beucker, P.M. Luengo, Bibiana Wiener	<i>¡Vamos!</i> - 3	MundoEspañol ediciones	2007
		2.	A. Jarvis, R. Lebrede, F. Mena-Ayllón	<i>"Basic Spanish Grammar"</i>	Houghton Mifflin Company - USA	2000
	3.					
	22.2.	Дополнителна литература				
Ред. број		Автор	Наслов	Издавач	Година	

	1.	A. GonzalesHermoso, J. R. Cuenot, M. Sanchez Alfaro	“Gramatica de español lengua extranjera”	Мадрид, Шпанија	1999
	2.	Cristina Karpacheva	“Manual de español”	Софија	1998
	3.	Ramon Sarmiento	“Gramatica progresiva de español para extranjeros”	”Colibri”, Софија	1998

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Руски јазик ниво Б1.1			
2.	Код	4FF105417			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД-Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв циклус на студии			
6.	Академска година / семестар	Трета/петти	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Проф. д-р Толе Белчев			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Руски јазик ниво А2.2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Основната цел на курсот е да се обучат студентите за практично владеење со рускиот јазик карактеристично за средно ниво на владеење со рускиот јазик со што ќе се стекнат со фонд на руски зборови – 3000 – 3500 зборови, развиени навики за восприемање на говор во форма на монолог и дијалог, развиени навики за преведување на текстови од едниот на другиот јазик и обратно, развиени навики за читање и пишување.				
11.	Содржина на предметната програма: Во обуката основниот акцент ќе биде ставен врз совладувањето на руската азбука и граматичките категории во рускиот јазик: падежи, глаголи, сегашно време, придавки, идно време, предлози, броеви, свршен и несвршен вид кај глаголите. Во обуката ќе се користи неспецијализирана (битова) тематика со културолошки карактер: Човек, Семја, Знакомство, Семейная жизнь, Родители и дети, Образование, Работа,				
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа=120 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа	

		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски, семинари, тимска работа (15 недели x 1 час = 15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење	30 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		2 колоквиума x 20 поени 30 поени устен дел	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 поени	
	17.3.	Активност и учество		20 поени	
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски јазик, руски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Самоевалуација		
22.	Литература				
	22.1	Задолжителна литература			
		Ред. Број	Автор	Наслов	Издавач
		1.	Л.В. Московкин	Русский язык – Учебник для иностранных студентов подготовительных факультетов	СМИО ПРЕСС, Санкт-Петербург
		2.	Ј.А. Кумбашева	Человек в современном мире: учебное пособие по разговорной практике	Москва: Флинта
3.					

Дополнителна литература					
Ред. Број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
1.	Р. Усикова, Т. Попспирова, Р.Тасевска	Руски јазик за сите – Курс за напреднати / Русский язык для всех – Курс для продвинутых	Матица македонска, Скопје	1996	

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Терминологија			
2.	Код	4FF112217			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност / преведување и толкување			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	2016/2017 V	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	Доц. Д-р Светлана Јакимовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Владеење на стручни термини поделени по области за кои најчесто има потреба од преведување или толкување, оспособување за самостојно истражување на полето на терминологијата, градење на глосари и способност за примена на термилошките знаење во транслаторската практика				
11.	Содржина на предметната програма: Запознавање со некои правни, финансиски, медицински, образовни др. системи и институции во Република Македонија, Сојузна Република Германија, Република Австрија, Швајцарската Конфедерација и Европската Унија. Владеење на основните поими и термини. Запознавање на начините, техниките, методите и изворите при пребарување и истражување на термини од дадените области. Изработка на глосари. Примена на термилошките знаење во транслаторската практика.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна задача (индивидуална работа, есеј), самостојно учење, Е-учење				
13.	Вкупен расположив фонд на време	6ЕКТС x 30 часа=180 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+30+30+30+60= 180 часа (2+2+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)		30 часа

		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа		
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа		
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа		
		16.3.	Домашно учење - задачи	60 часа		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	2 колоквиума x 20 поени 30 поени за завршен испит			
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 поени			
	17.3.	Активност и учество	20 поени			
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)		
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)		
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од тест, индивидуална/индивидуална/проектна задача				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски, англиски јазик				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	
		1.	Секретаријат за европски прашања Влада на Република Македонија	<i>РЕЧНИК НА ТЕРМИНИ: ЕВРОПСКАТА УНИЈА И ПРЕТПРИСТАПНАТА ПОМОШ</i>	Секретаријат за европски прашања Влада на Република Македонија	2007
		2.	Kadrić, Mira,	<i>Dolmetschen bei Gericht: Erwartungen, Anforderungen, Kompetenzen</i>	WUV-Univ.	2001

		3.	Секретаријат за европски прашања Влада на Република Македонија	<i>ПРИРАЧНИК ЗА ПРЕВЕДУВАЊЕ НА ПРАВНИТЕ АКТИ НА ЕВРОПСКАТА УНИЈА</i>	Секретаријат за европски прашања Влада на Република Македонија	2010
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Белчев, Т.	<i>Речник на странски зборови во македонскиот јазик.</i>	Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“	2002
		2.	Duden	<i>Duden Recht A - Z: Fachlexikon für Studium, Ausbildung und Beruf</i>	Duden	2010
		3.	Рау, Петер; Маролова, Даринка	<i>Практикум по предметот „Преведување и толкување од македонски на германски јазик“</i>	Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип	2014

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Преведување на германски и на македонски стручни текстови			
2.	Код	4FF116717			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД - Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	2016/2017 V	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	Проф. Д-р Силвана Симоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции):				

	Оспособување на студентите за преведување на стручни текстови со различна тематика од германски на македонски јазик и обратно со вклучување на подготовка, истражување, меѓујазично и меѓукултурно пренесување на пораката, креирање на текст-цел итн.			
11.	Содржина на предметната програма: Утврдување на разликите меѓу преведувањето на стручен и преведувањето на книжевен текст. Преведување на стручни текстови со различна тематика од германски на македонски јазик и обратно преку примена на соодветни техники на преведување и искористување на сите расположливи средства. Подготовка за преведување со истражување, градење на глосари на стручни термини од дадена област, градење на база на податоци која ќе може да се користи понатаму во преведувачката пракса. Преведување на стручна литература од областа на правото, економијата, телекомуникацијата, електротехниката, медицината, животна средина, природните науки, рударството, земјоделието итн.			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна задача (индивидуална работа, есеј), самостојно учење, Е-учење			
13.	Вкупен расположив фонд на време	6ЕКТС x 30 часа=180 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+30+30+30+60= 180 часа (2+2+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење – задачи	60 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	2 колоквиума x 20 поени 30 поени за завршен испит	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 поени	
	17.3.	Активност и учество	20 поени	
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од тест, индивидуална/индивидуална/проектна задача		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски, германски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација		
22.	Литература			

		Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.1.	1.	Маргот Нортхе Џуди Цевински	<i>Пишување со смисла, Прирачник за истражување и пишување за студенти</i>	Arberia Design	2010	
	2.	Михајловски, Драги	<i>Под Вавилон: задачата на преведувачот</i>	Каприкорнус	2006	
	3.	Duden	<i>Duden Recht A - Z: Fachlexikon für Studium, Ausbildung und Beruf</i>	Duden	2010	
		Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.2.	1.	Секретаријат за европски прашања Влада на Република Македонија	<i>РЕЧНИК НА ТЕРМИНИ: ЕВРОПСКАТА УНИЈА И ПРЕТПРИСТАПНАТА ПОМОШ</i>	Секретаријат за европски прашања Влада на Република Македонија	2007	
	2.	Секретаријат за европски прашања Влада на Република Македонија	<i>ПРИРАЧНИК ЗА ПРЕВЕДУВАЊЕ НА ПРАВНИТЕ АКТИ НА ЕВРОПСКАТА УНИЈА</i>	Секретаријат за европски прашања Влада на Република Македонија	2010	
	3.	Рау, Петер; Маролова, Даринка	<i>Практикум по предметот „Преведување и толкување од македонски на германски јазик“</i>	Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип	2014	

ШЕСТИ СЕМЕСТАР

Задолжителни предмети:

Прилог бр.3	Предметна програма од прв циклус на студии
-------------	--

1.	Наслов на наставниот предмет	Современ германски јазик 7			
2.	Код	4FF114916			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД - Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	2016/2017 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	8
8.	Наставник	Доц. Д-р Драгана Кузмановска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен Современ германски јазик 6			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Совладување на писмената и говорната компетенција; утврдување на граматичките содржини по предметот Граматика на германскиот јазик; запознавање со современите случувања во земјите од германското јазично подрачје.				
11.	Содржина на предметната програма: Примена и увежбување на граматиката: атрибут и атрибутивна реченица, пасив и пасивни конструкции, зборообрзувачки модели, именки, префикси, суфикси, предлози, конјуктив II. Конверзација, сигурен дискурзивен говор, опис и анализа, резиме на содржина, состав и дискусија, разбирање на текст, стилска квалификација, идиоми, парафрази, информации, предавање. Преводи на текстови од современата литература: варијација и транспозиција, јазични рамништа и превод со текстови со различна тематика од сите функционални стилови и др.				
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	8ЕКТС x 30часа = 240 часа			
14.	Распределба на расположивото време	0+120+30+30+60= 240 часа (0+8+2)			
15.		15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 0 часа = 0 часа)		0 часа

	Форми на наставните активности	15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 8 часа = 15 часа)	120 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење - задачи	60 часа
17.	Начин на оценување			
	17 .1.	Тестови		2 колоквиум и x 20 поени /30 поени завршен устен дел
	17 .2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 поени
	17 .3.	Активност и учество		20 поени
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности, т.е. минимум 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната работа, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски, германски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација и евалуација од студенти		
22.	Литература			
	22.1.	Задолжителна литература		

	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Dallapiazza, R. / Evans, S. / Fischer, R. / Kilimann, A. / Schümann, A. / Winkler, M.	<i>Ziel B2</i> Band 2 (Lektion: 9-16)	Hueber Verlag	2012
	2.	Ранка Грчева Петер Пау	Голем македонско-германски и германско-македонски речник	Магор	Скопје 2006
	3.	Karin Hall Barbara Scheiner	Übungsgrammatik DaF für Fortgeschrittene, neue Rechtschreibung, Übungsbuch	Max Hueber Verlag	2001
	4.	Питер С. Гарднер	Нови насоки – читање, пишување и критичко мислење (прирачник за наставници)	Европа 92 – Кочани	2011
22.2.	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Sabine Dinsel Susanne Geiger	Großes Übungsbuch Deutsch - Grammatik	Max Hueber Verlag 2001	Leipzig 1979
	2.	Klier/Martin	Deutsche Erzählungen, Band 3	Deutsche Verlags-Anstalt	München 1964
	3.	Helbig, G. /Buscha, J	Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht	. Leipzig / Berlin / München: Langenscheidt	1996

		4.	Karin Hall /Barbara Schiner	Übungsgrammatik für Fortgeschrittene/Deutsches Fremdsprache	Max Hueber Verlag	Leipzig 1979
			DUDEN	Grammatik der deutschen Sprache	Mannheim /Wien/Zürich: Dudenverlag (=Der Duden in 12 Bänden Bd. 4).	1995
			Borissевич, P.	Aspekte der deutschen Satzmodelle mit kontrastivem Ansatz		2001

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Синтакса на германскиот јазик 2			
2.	Код	4FF115017			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки Факултет – Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	2016/2017 VI семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	доц. д-р Драгана Кузмановска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен предметот Синтакса на германскиот јазик 1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Владеење со поимите за синтаксата. 2. Способност за вршење синтаксичка анализа на дадена јазична конструкција.				
11.	Содржина на предметната програма: 1. Местото на синтаксата и зборообразувањето во граматиката. 2. Синтаксата и зборообразувањето во генеративната граматика vs. зборообразувањето во лексиконот. 3. Зборообразувачки единици: лексема, морфема, афикси. 4. Суфикс, префикс, инфикс, циркумфикс, суфиксоид, префиксоид. 6. Именска, придавска, предлошка синтагма и други видови синтагми. 7. Видови атрибути во синтагмите според морфосинтаксичката реализација и според синтаксичката функција. 8. Реченици: независни, зависни, комплексни. 9. Споредбена анализа во двата јазични системи (германски и македонски јазик). Синтаксичка функција на именската, придавската и предлошката синтагма. Кумулација. Збороред.				

12.	Методи на учење: Семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење				
13.	Вкупен расположив фонд на време			6ЕКТС x 30часа=180 часа	
14.	Распределба на расположивото време			30+30+30+30+60= 180 часа (2+2+1)	
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење	60 часа	
17.	Начин на оценување писмен и устен испит				
	17.1.	Тестови			2 колоквиуми x 20 поени 30 поени устен дел
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)			10 поени
	17.3.	Активност и учество			20 поени
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода			5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода			6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода			7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода			8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода			9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода			10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Германски , македонски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Самоевалуација		
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.1.	1.	Engel, U.	Syntax der deutschen Gegenwartssprache	Berlin: Schmidt.	1994
	2.	Engel, U.	Deutsche Grammatik	Heidelberg: Gross.	1996
	3.	Helbig, G. /Buscha, J	Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht	Leipzig / Berlin / München: Langenscheidt.	1996

	4.	Eroms, H-W.	Syntax der deutschen Sprache	Berlin; New York: de Gruyter	2000
	5.	Цурафски, Д./ Мартин, Ц. Х.	Обработка на говор и на јазик – Вовед во обработката на природните јазици, пресметковната лингвистика и препознавањето говор	Датопонс	2013
22.2.	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	DUDEN	Grammatik der deutschen Sprache	Mannheim/Wien/Zürich: Dudenverlag (=Der Duden in 12 Bänden Bd. 4).	1995
	2.	Borissevitsch, P	Aspekte der deutschen Satzmodelle mit kontrastivem Ansatz	Universität „Hl. Kyrill und Method“. Veliko Trnovo, Bulgarien.	2001
	3.	Pittner, K. Berman, J.	Deutsche Syntax Ein Arbeitsbuch	Gunter Narr Verlag Tübingen	2004

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Теорија на преведувањето и толкувањето 2			
2.	Код	4FF112317			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД - Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година / семестар	Трета/шести	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	доц. д-р Светлана Јакимовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен предметот Теорија на преведување и толкување 1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите да стекнат теориски познавања за Теоријата на преведувањето. Студентите поседуваат познавања од Современите теории за преведувањето и еквиваленциите во преведувањето, како и разните видови преведувачки постапки (буквален превод, транскрипција, транспозиција, модулација, адаптација и др.). Студентите се способни да користат разни преведувачки помагала при преведувањето (речници, енциклопедии, интернет и др.)				
11.	Содржина на предметната програма: Поим за еквивалент во преводот. Проблеми при преведувањето на фонолошко, лексичко и морфосинтаксичко ниво. Потполн и делумен превод; буквален и слободен превод. Непреводливост. Специфични проблеми во книжевниот превод. Проблеми при				

	преведување стручни текстови. Терминологијата и преведувањето. Консекутивно толкување. Симултано толкување. Компјутерски потпомогнато преведување. Автоматско преведување. Преведување филмски реплики.			
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење. Изработка на индивидуална работа. Употреба на електронско учење во наставата и вежбите.			
13.	Вкупен расположив фонд на време	6ЕКТС x 30 часа = 180 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+30+30+30+60 = 180 часа (2+2+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30часа
		16.2.	Самостојни задачи	30часа
		16.3.	Домашно учење	60 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	2x 20 поени колоквиум 30 поени устен испит	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 поени	
	17.3.	Активност и учество	20 поени	
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски, англиски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација		
22.	Литература			

	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Николиќ-Арсова, Лидија	Преведување: теорија и практика	Универзитет “Св. Кирил и Методиј”, Скопје	1999
		2.	Михајловски, Драги	Под Вавилон: задачата на преведувачот	Каприкорнус, Скопје,	2002
	3.	Никодиновска, Радица	Дидактика и евалуација на превод од италијански на македонски обратно	Универзитет “Св. Кирил и Методиј”, Скопје	2009	
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
		3.				

Изборни предмети:

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Консекутивно толкување (германско-македонски, македонско-германски)			
2.	Код	4FF116817			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД-Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	2016/2017 VI	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Проф. Д-р Силвана Симоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			

10.	Цели на предметната програма (компетенции):			
	Оспособување на студентите за консекутивно толкувањена текстови со различна тематика од германски на македонски јазик и обратно со вклучување на подготовка, истражување, меѓујазично и меѓукултурно пренесување на пораката, креирање на текст-цел итн.			
11.	Содржина на предметната програма:			
	Процесот на консекутивното толкување. Разлики меѓу консекутивното и симултаното толкување. Фази во процесот на консекутивно толкување. Подготовка за консекутивно толкување: истражување, подготовка на глосари, создавање на сопствени системи за бележење итн. Вежби за меморија, концентрација, бележење, дикција итн. Толкувањето како меѓукултурна комуникација. Разбирање, анализа и предавање на германскиот изворен текст на македонски јазик и обратно. Збогатување на речникот и на општите познавања. Вежби за изразување: сононими, идиоми итн. Употреба на речници, енциклопедии, Интернет-страници и на други информациски извори. Примена на стратегии во консекутивното толкување. Толкување на излагања на конференции, пресконференции, предавања, радиоемисии, ТВ-емисии, дебати, дискусии итн.			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна задача (индивидуална работа, есеј), самостојно учење, Е-учење			
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа=120 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час = 15 часа)	15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење - задачи	30 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	2 колоквиума x 20 поени 30 поени за завршен испит	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 поени	

	17.3.	Активност и учество			20 поени	
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода			5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода			6 (шест) (E)	
		61 x до 70 бода			7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода			8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода			9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода			10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од тест, индивидуална/индивидуална/проектна задача				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски, германски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Даниел Џурафски Џејмс Х. Мартин	<i>Обработка на говор и на јазик – Вовед во обработката на природните јазици, пресметковната лингвистика и препознавањето говор</i>	Датапонс	2013
		2.	Matyssek, Heinz	<i>Handbuch der Notizentechnik für Dolmetscher</i>	Julius Groos Verlag	1989

		3.	Kautz, U.	<i>Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens</i>	Iudicium	2002
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Kapp, V. (Hrsg.)	<i>Übersetzer und Dolmetscher. Theoretische Grundlagen, Ausbildung, Berufspraxis. Tübingen,</i>	Francke	1991
		2.	Feldweg, E.	<i>Der Konferenzdolmetscher im internationalen Kommunikationsprozess..</i>	Groos	1996
		3.	Рау, Петер; Маролова, Даринка	<i>Практикум по предметот „Преведување и толкување од македонски на германски јазик“</i>	Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип	2014

Прилогбр.3		Предметна програма од прв циклус на студии
1.	Насловна наставни отпредмет	Специјален курс – Томас и Хајнрих Ман
2.	Код	4FF115217
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност
4.	Организаторна студиска програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки Факултет при УГД-Штип
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв

6.	Академска година / семестар	2016/2017 6. семестар	7.	Бројна ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Проф. д-р Билјана Ивановска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10	<p>Цели на предметната програма (компетенции):</p> <p>Интензивно познавање/усвојување на белетристичките и есеистичките дела на Томас Ман и Хајнрих Ман на 20 век.</p> <p>Обработување и анализата на негативностите во германската историја во 20. век во делата на гореспоменатите автори и на реалноисториските хоризонти во литературата.</p> <p>Споредување на разни политичко-идеолошки, етички и книжевно-теоретски идеи и стратегии на најважните германскојазични прозаисти.</p> <p>Согледување на условите за појаване и творештвото на Хајнрих и Томас Ман; развивање на способност за разбирање и интерпретација на нивните книжевни дела (роман, новела, историски раскази, пикарески роман).</p> <p>Сознајна компетенција за појавата на овие писатели, романсиери, есеисти, романописци и критичари и нивната социјална тематика.</p> <p>Компетенција за разбирање и интерпретација на нивните дела (Томас Ман: „Тонио Кригер“, „Смрт во Венеција“, „Волшебниот брег“, „Јосип и неговите браќа“, „Лота во Вајмер“, „Доктор Фауст“, потоа Хајнрих Ман: „<i>Die Jugend des Königs Henri Quatre</i>“, „<i>Die Vollendung des Königs Henri Quatre</i>“)..</p> <p>Проширување на компетенцијата за познавање на германскиот јазик.</p>				
11	<p>Содржина на предметната програма:</p> <p>Историски, економски, социјални, културни и уметнички обележја на творештвото на именуваните автори. Одлика на правецот; најважни претставници на нивното творештво: влијанието на Првата светска војна, културно-историски и филозофски студии, германското граѓанство во нивните дела, работата и создавањето како инспирација во нивните дела.</p> <p>Анализи, тематски интерпретации и историски толкување на:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Есејското дело на Томас Ман 2. Есејското дело на Хајнрих Ман 3. Пократката проза на Томас Ман 4. Пократката проза на Хајнрих Ман 5. Романите на Томас Ман 6. Романите на Хајнрих Ман. 				
12	<p>Метод на учење:</p> <p>семинари, интерактивен метод: работавогрупи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, технички кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.</p>				
13	Вкупен расположив фонд на време		4 ЕКТС x 30 часа = 120 часа		
14	Распределбан расположивото време		30+15+15+30+30 = 120 часа (2+2+1)		

15	Формина наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час = 15 часа)	15 часа	
16	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење	30 часа	
17	Начин на оценување				
17.1.	Тестови			Два колоквиума X 20 поени / завршен испит = 30 поени	
17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)			10 поени	
17.3.	Активности и учество			20 поени	
18	Критериум за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби			
20	Јазик на кој се изведува наставата	Германски , македонски јазик			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација и евалуација од студенти			
22.	Литература				
22.1.	Задолжителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Gross, David	<i>The Writer and Society: Heinrich Mann and Literary Politics in Germany, 1890-1940</i>	Humanities Press, N.J., 1980, (ISBN 0-	1980

					391-00972-9)	
		2.	Mauthner, Martin:	<i>German Writers in French Exile, 1933-1940</i> , Vallentine Mitchell, London,	2007, (ISBN 978-0-85303-540-4).	2007
		3.	Walter Fähnders/Walter Delabar:	<i>Heinrich Mann (1871 - 1950)</i> . Berlin 2005 (Memoria 4)	2005, Berlin	2005
		4	Erstausgabe n Thomas Manns. Ein bibliographischer Atlas. Übersicht.	https://de.wikiversity.org/wiki/Erstausgaben_Thomas_Manns._Ein_bibliographischer_Atlas._%C3%9Cbersicht .	Internet link:2015	2015
		5.	Ман, Т.	<i>Марио и волшебникот</i>	Микена-Битола	2014
	22. 2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
		3.				

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Англиски јазик ниво Б2.2			
2.	Код	4FF130517			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД - Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	трета, VI семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Лектор м-р Наталија Поп Зариева			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен Англиски јазик ниво Б2.1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): -совладување на јазични структури во текстови од општ карактер; -развивање на комуникативна компетенција (писмена и усна) -стекнување на вештини на пишување на англиски јазик				

	<ul style="list-style-type: none"> - развивање на способноста за дефинирање комплексен вокабулар и колокациски фрази - развивање на способноста за анализа и разбирање на текст - стекнување способност при изразување со користење на сложени граматички конструкции (партиципи, безлични конструкции и условни реченици) - развивање на способноста за писмено изразување и критичко размислување преку совладување на техниките за пишување состави од различни видови 			
11.	<p>Содржина на предметната програма</p> <p>Предметната програма ги вклучува следните граматички и јазични категории: кондиционали (сите видови) и мешани кондиционали; модални глаголи за логички заклучоци, критикување, жалење и веројатност во минатото; односни зависни реченици (дефинирачки и недефинирачки); наставки за образување на именки; членови; модални глаголи за веројатност и придавки што изразуваат веројатност; трансформации на реченици како вежби за стекнување на високо ниво на јазична компетенција.</p> <p>Содржините сенасочени кон совладувањенаситечетиријазични вештини: слушање, читање, зборување и пишување</p>			
12.	<p>Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.</p>			
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа = 120 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30 = 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час = 15 часа)	15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење	15 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови		2 колоквиума X 20 поени / завршен испт = 30 поени
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 поени
	17.3.	Активност и учество		20 поени
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)

		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби	
20.	Јазик на кој се изведуванаставата	Англиски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација и евалуација од студенти	

22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.1.	1.	Sam McCarter	Ready for IELTS Coursebook	Macmillan Education	2010
	2.	Sam McCarter	Ready for IELTS Workbook	Macmillan Education	2010
	3.				
	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.2.	1.	Swan, M	Practical English Usage	OxfordUniversity Press	1994
	2.	McCarthy, M., and O'Dell, F.	English Vocabulary in Use	CambridgeUniversity Press	1996
	3.				

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии	
1.	Наслов на наставниот предмет	Француски јазик ниво Б1.2	
2.	Код	4FF130117	

3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД-Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	Трета година, шести семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник				
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит по Француски јазик ниво А2.2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Преку примена и увежбување на граматиката студентите ги совладуваат вештините од типот слушање, разбирање, читање, преведување и зборување. Студентите се здобиваат со вештини за конверзација на теми од секојдневието, за дијалози, креирање и преведување на куси состави, како и со разбирање на посложена говорна јазична низа, а исто така и со вештини за преведување.				
11.	Содржина на предметната програма: Усно и писмено разбирање и изразување. Резимирање на прочитана лектура врз основа на поставени прашања. Вежби за усовршување на компетенциите во употреба на минати времиња преку обработка на басни и бајки. Слушање и граматичка анализа на современи француски шансони. Водење на дискусии врз баз на прочитана задолжителна и лектура по избор. Преведување во двете насоки.				
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа = 120 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30 = 120 часа (2+1+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час = 15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење	30 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	40 поени = 2 колоквиуми, 30 поени = устен испит		
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 поени		
	17.3.	Активност и учество	20 поени		
18.	Критериуми за оценување	до 50 бода		5 (пет) (F)	

	(поени/ оценка)		
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација	

22.	Литература				
22.1.	Задолжителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Anne-Marie Johnson	Taxi! 3 Méthode de français	Hachette	2002
	2.	Anne-Marie Johnson	Taxi! 3 Méthode de français. Cahier d'exercices	Hachette	2002
	3.	S. POISSON-QUINTON, R. MIMRAN, M. MAHÉO-LE COADIC	<i>Grammaire expliquée du français</i>	Clé International	2002
	Дополнителна литература				
22.2.	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	АТАНАСОВ, ПОПОСКИ, КАЛАЈЛИЕВСКА)	<i>Француско - македонски речник</i>	Просветно дело	1992
	2.	ПОПОСКИ, АТАНАСОВ	<i>Македонско - француски речник</i>	Просветно дело	1992
	3.	BÉRARD, Evelyne & LAVENNE, Christian	<i>Grammaire utile du français</i>	Hatier-Didier	1994

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии	
1.	Наслов на наставниот предмет	Италијански јазик ниво Б1.2	

2.	Код	4FF130017		
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност		
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД - Штип		
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус		
6.	Академска година / семестар	трета/ шести семестар	7. Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Лектор м-р Весна Коцева		
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит Италијански јазик ниво Б1.1		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Способност за усно изразување т.е. усно резимирање на текстови со покомплексна содржина. Способност за пишување на состави на актуелни теми од секојдневието. Способност за писмено изразување и преведување на куси текстови од информативен и литературен карактер во обете насоки. Збогатување на фондот на зборови на дадени теми. Способност за разбирање и правилна примена на граматички форми и конструкции.			
11.	Содржина на предметната програма: Читање и коментирање на автентични текстови поврзани со италијанската реалност, дискутирање на разни теми од општ карактер (раскажување историски настан, раскажување приказни, совети за здрави навики, стрес, спорт, опера, театар итн.), слушање на полуавтентични снимени материјали и сл. Совладување на граматичките категории: Passatoremoto;Trapassatoremoto;Congiuntivopresenteepassato;Avverbidimodo; Concordanza dei tempi del congiuntivo; Imperativo indiretto; Imperativo con i pronomi; Forma negativa dell'imperativo indiretto; Aggettivi e pronomi indefiniti. Основни познавања од култура и цивилизација (кратка историја на Италија, спортот во Италија, историја на италијанската опера итн.).			
12.	Методи на учење: Интерактивенметод,работавогрупи, реферати, домашниработи, семинарскиработи, дискусија, дебата, техникинакооперативноучење, индивидуалнизадачи, симулацијанавоннаставнивоспитно-образовниактивности, самостојноучењеитн.			
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа = 120 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час = 15 часа)	15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа

		16.3.	Домашно учење	30 часа
17.	Начин на оценување			
17.1.	Тестови			2 колоквиуми x 20 поени /30 поени завршен устен дел
17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			10
17.3.	Активност и учество			20
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби	
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Италијански јазик и македонски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Самоевалуација и евалуација од студенти	

22.	Литература				
22.1.	Задолжителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	MARIN,T. & MAGNELLIS.	Progetto italiano 2, nuovo (Libro dello studente)	Edilingua	
	2.	MARIN,T. & MAGNELLIS.	Progetto italiano 2, nuovo (Quaderno degli esercizi)	Edilingua	
	3.				
22.2.	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.				
	2.				

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии	
1.	Наслов на наставниот предмет	Шпански јазик ниво Б1.2	

2.	Код	4FF130317			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	трета/ шести	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Лектор м-р Марија Тодорова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит Шпански јазик ниво Б1.1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Течна писмена и усна комуникација на шпански јазик, способност за составување текстови од различни области. Студентот треба да умее да разбира долги говори, да разбира без напор телевизиски програми и филмови, да разбира долги и посложени литературни текстови, специјализирани написи или подолги технички инструкции. Да се изразува флуентно и спонтано, да го користи јазикот флексибилно и ефикасно за социјални и професионални цели, прецизно да искажува мислења и вешто да влегува во интеракција со другите соговорници. Да умее да напише јасен, добро структуриран, богат со детали текст на посложени теми и да преведе сложени текстови од литература и други области.				
11.	Содржина на предметната програма: Во обуката основниот акцент ќе биде ставен врз совладувањето и усовршувањето на граматичките категории и структури во шпанскиот јазик на напредно ниво. Во обуката ќе се користи неспецијализирана (битова) тематика со културолошки карактер на понапредно ниво: „Време“, „Универзитет“ и сл.				
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа = 120 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час = 15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење	30 часа	
17.	Начин на оценување				

	17.1.	Тестови	Два колоквиума X 20 поени/ завршен испит = 30 поени
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 поени
	17.3.	Активност и учество	20 поени
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Шпански и македонски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација	

22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Dr. Marianne Barceló, Juana Sánchez Benito, Verónica Beucker, P.M. Luengo, Bibiana Wiener	<i>¡Vamos!</i> - 3	MundoEspañ olediciones	2007
		2.	A. Jarvis, R. Lebrede, F. Mena-Ayllón	<i>"Basic Spanish Grammar"</i>	Houghton Mifflin	2000

					Company - USA	
		3.				
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	A. GonzalesHermoso, J. R. Cuenot, M. Sanchez Alfaro	“Gramatica de español lengua extranjera”	Мадрид, Шпанија	1999
		2.	Cristina Karpacheva	“Manual de español”	Софија	1998
		3.	Ramon Sarmiento	“Gramatica progresiva de español para extranjeros”	”Colibri”, Софија	1998

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Руски јазик ниво Б1.2			
2.	Код	4FF130217			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД-Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв циклус на студии			
6.	Академска година / семестар	Трета/шести	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Проф. д-р Толе Белчев			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Руски јазик ниво Б1.1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Основната цел на курсот е да се обучат студентите за практично владеење со рускиот јазик карактеристично за средно ниво на владеење со рускиот јазик, преку кој ќе се стекнат со фонд на руски зборови – 3000 – 3500 зборови, развиени навика за восприемање на говор во форма на монолог и дијалог, развиени навика за преведување на текстови од едниот на другиот јазик и обратно, развиени навика за читање и пишување.				
11.	Содржина на предметната програма: Во обуката основниот акцент ќе биде ставен врз совладувањето на граматичките категории во рускиот јазик на напредно ниво: именки, род и број кај именките, лични заменки, присвојни заменки, броеви, свршен и несвршен вид кај глаголите. Во обуката ќе се користи неспецијализирана (битова) тематика со културолошки карактер на понапредно ниво: Политика, Економика, Армија, Социальные проблемы, Человек и общество, Пресупление и наказание				

12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време		4ЕКТС x 30 часа = 120 часа		
14.	Распределба на расположивото време		30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час = 15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење	30 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		2 колоквиума x 20 поени 30 поени устен дел	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 поени	
	17.3.	Активност и учество		20 поени	
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски јазик, руски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Самоевалуација		
22.	Литература				
	22.1.	Задолжителна литература			
		Ред. Број	Автор	Наслов	Издавач
1.	Л.В. Московкин	Русский язык – Учебник для	СМИО ПРЕСС,	2006	

				иностранних студенто подготовителних факултетов	Санкт- Петербург	
		2.	Ј.А. Кумбашева	Човек в современном мире: учебное пособие по разговорной практике	Москва: Флинта	2006
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. Број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Р. Ускова, Т. Попспирова, Р.Тасевска	Руски јазик за сите – Курс за напреднати / Русский язык для всех – Курс для продвинутых	Матица македонска, Скопје	1996

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Практична настава			
2.	Код	4FF117117			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	трета/шести семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	2
8.	Наставник				
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување на практични знаења од областа на студиската програма преку директна вклученост на студентите со нивна практична работа во различни стопански субјекти со дејност од областа на студиската програма.				
11.	Содржина на предметната програма: Студентите изведуваат практична работа што опфаќа нивна задолжителна ангажираност од 30 дена во текот на семестарот со најмалку 1, а најмногу 8 часа на ден. Практичната настава се изведува во капацитетите на Филолошкиот факултет, УГД – Штип, каде студентите активно учествуваат во апликативната работа на соодветните лаборатории во доменот на студиската програма. Студентите изведуваат практична работа и во основни и средни училишта по претходно склучен договор. Во текот на практичната работа студентите добиваат одредени конкретни работни задачи и истите ги извршуваат под менторство и постојана контрола од менторите на практичната настава и/или одговорните лица кои се и екстерни ментори од стопанскиот субјект и на тој начин стекнуваат практични знаења и вештини за што имаат теоретска основа. Во текот на реализацијата на практичната настава студентот е должен да води дневник за секојдневните активности, во кој добива потпис за реализираната дневна активност од интерниот ментор од единицата, како и од екстерниот ментор од стопанството, во стопанскиот субјект во кој ја изведувал праксата.				

12.	<p>Методи на учење: практична работа; консултации со менторите за пракса; водење дневник за практична работа; изработка на самостојна презентација од извршената пракса.</p> <p>Практичната настава која се реализира од областа на студиската програма е усогласена со:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Правилник за начинот и условите за организирање на практичната настава за студентите (Службен весник на Република Македонија бр.71/09 и 120/10), и - Правилник за реализирање на практична настава за студентите на Универзитетот „Гоце Делчев“ во Штип (Универзитетски гласник бр. 28/13). 					
13.	Вкупен расположив фонд на време		2 ЕКТС x 30 часа = 60 часа			
14.	Распределба на расположивото време		0+0+0+30+30 = 60 часа (0+0+2)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава	-		
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	-		
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	-		
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа		
		16.3.	Домашно учење	30 часа		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови			/	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)			/	
	17.3.	Активност и учество			/	
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	/			/	
		/			/	
		/			/	
		/			/	
		/			/	
		/			/	
19.	Услов за потпис и за стекнување 4 ЕКТС		Услов за добивање потпис и за стекнување на 4 ЕКТС е реализација на практичната настава предвидена во студиската програма, предаден дневник со евиденција за секојдневните активности потпишан од интересен ментор (од факултетот) и екстерен ментор (од стопанството).			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				

СЕДМИ СЕМЕСТАР**Задолжителни предмети:**

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Современ германски јазик 7			
2.	Код	4FF115417			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД - Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	2016/2017 7 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	8
8.	Наставник	Проф. Д-р Јаготка Стрезовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен Современ германски јазик 6			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Совладување на писмената и говорната компетенција; утврдување на граматичките содржини по предметот Граматика на германскиот јазик; запознавање со современите случувања во земјите од германското јазично подрачје.				
11.	Содржина на предметната програма: Граматички дел: зборообразување (сложенки, изведенки, кратенки), лексички, семантички, функционален аспект, идиоматика и фразеологија, дијалекти, стилски варијанти, преобликување во текстот. Конверзација: говорни текстови, прочитани текстови, креативно читање, лектира и интерпретација, аргументација, дискусија, разговор на тркалезна маса, пишување на есеи, резиме и состави, преводи, разговор во конфликтни ситуации и сл.				
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				

13.	Вкупен расположив фонд на време	8ЕКТС x 30часа = 240 часа		
14.	Распределба на расположивото време	0+120+30+30+60 = 240 часа(0+8+2)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 0 часа = 0 часа)	0 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 8 часа = 120 часа)	120 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење - задачи	60 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1	Тестови		2 колоквиум и x 20 поени /30 поени завршен устен дел
	17.2	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 поени
	17.3	Активност и учество		20 поени
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности, т.е. минимум 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната работа, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски, германски		

21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација и евалуација од студенти				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Dallapiazza, Roza-Maria; Evans, Sandra; Fischer, Roland	ZielKursbuch C1/1, Band 1,	Hueber Verlag	2011
		2.	Hering, Axel; Matussek, Magdalena; Permann Balme, Michaela	ÜbungsgrammatikfürdieMittelstufe	Hueber Verlag	2001
		3.	Engel, U	DeutscheGrammatik	Heidelberg : Gross.	1996
		4.	Helbig, G. /Buscha, J	DeutscheGrammatik. EinHandbuchfürdenAusländerunterricht	. Leipzig / Berlin / München: Langenscheidt	1996
	5.	Џурафски, Д./ Мартин, Ц. Х.	Обработка на говор и на јазик – Вовед во обработката на природните јазици, пресметковната лингвистика и препознавањето говор	Даталонс	2013	
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година

		1.	DUDEN	GrammatikderdeutschenSprache	Mannheim /Wien/Zürich: Dudenverlag (=DerDudenin 12 BändenBd. 4).	1995
		2.	Грчева, Р./Рау, П.:	Големмакедонско-германски/германско-македонскиречник	Скопје: Магор	2006

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Лексикологија на германскиот јазик			
2.	Код	4FF115517			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки Факултет – Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	2016/2017 VIII семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	Проф. Д-р Билјана Ивановска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен: Синтакса на германскиот јазик 2.			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Владеење со поимите за лексикологија и лексикографија, 2. Способност за вршење лексиколошка анализа на јазична конструкција.				
11.	Содржина на предметната програма: 1. Предмет, задачи и видови. Врска на лексикологијата со другите научни дисциплини. 2. Зборообразување и лексикологија. Методи. Поделба. 3. Дистинкција на основните единици, релации и процеси во лексикологијата на современиот германски јазик. 4. Лексема, збороформа, семема, сема, морфема, морфа, форматив. 5. Лексичка семантика и семиотика.				

	6. Компоненцијална семантика vs. теоријата на прототипови. 7. Семантички релации (синонимија, хомонимија, антонимија, хиперонимија, хипонимија). 8. Семантички полиња, семиотички триаголник, семантички четириаголник. 9. Стратификација на лексиконот на германскиот јазик од дијахронски/етимолошки аспект. 10. Поделба на лексиконот од синхронски, ареален, стилистички, фразеолошки аспект. 11. Архаизам, неологизам, okazaционализам, фразеологизам, пуризам, хелветизам, австрицизам, романизам. 12. Лексикографија.				
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време			6ЕКТС x 30часа=180 часа	
14.	Распределба на расположивото време			30+30+30+30+60= 180 часа (2+2+1)	
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)		30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 2 часа = 30 часа)		30 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		30 часа
		16.2.	Самостојни задачи		30 часа
		16.3.	Домашно учење		60 часа
17.	Начин на оценување писмен и устен испит				
	17.1.	Тестови			2 колоквиуми x 20 поени 30 поени устен дел
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)			10 поени
	17.3.	Активност и учество			20 поени
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода			5 (пет) (
		од 51 до 60 бода			6 (шест) (
		од 61 до 70 бода			7 (седум) (
		од 71 до 80 бода			8 (осум) (
		од 81 до 90 бода			9 (девет) (
		од 91 до 100 бода			10 (десет) (
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предаван и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Германски , македонски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Самоевалуација		
22.	Литература				
	22.1.	Задолжителна литература			
Ред. Број		Автор	Наслов	Издавач	Година

		1.	Czichocki, Z. / Mrazovic, P	Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache	Novi Sad	1983
		2.	Schippan, T.	Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache	Max Niemayer Verlag Tübingen	1992
		3.	Lüger, H-H	Satzwertige Phraseologismen: eine pragmalinguistische Untersuchung	Wien	1999
		4.	Џурафски, Д./ Мартин, Џ. Х.	Обработка на говор и на јазик – Вовед во обработката на природните јазици, пресметковната лингвистика и препознавањето говор	Датапонс	2013
22.2.	Дополнителна литература					
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
	1.	Lutzeier, P.R	Lexikologie. Ein Arbeitsbuch	Tübingen	1995	
	2.	Fleischer, W	Phraseologie der deutschen Gegenwartssprache	Leipzig	1982	
	3.					

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии				
1.	Наслов на наставниот предмет	Преведување од германски на македонски јазик и обратно				
2.	Код	4FF116917				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност				
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД - Штип				
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв				
6.	Академска година / семестар	2016/2017 VII	7.	Број на ЕКТС кредити	6	
8.	Наставник	Доц. д-р Даринка Маролова				
9.	Предуслови за запишување на предметот	/				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Оспособување на студентите за преведување на текстови со различна тематика од германски на македонски јазик и обратно со вклучување на подготовка, истражување,					

	меѓујазично и меѓукултурно пренесување на пораката, креирање на текст-цел итн.			
11	Содржина на предметната програма: Процесот на преведување. Фази во преведувачкиот процес. Подготовка за преведување: истражување, терминологија итн. Преведувањето како меѓукултурна комуникација. Разбирање, анализа и предавање на германскиот изворен текст на македонски јазик и обратно. Збогатување на речникот и на општите познавања. Вежби за изразување: соними, идиоми итн. Употреба на речници, енциклопедии, Интернет-страници и на други информациски извори. Транслитерација на сопствените именки. Преведување на прозни книжевни дела. Преведување на стручна литература од областа на правото, економијата, телекомуникацијата, електротехниката, медицината, животна средина итн. Преведување на конвенционални текстови, документи, огласи, реклами итн.			
12	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна задача (индивидуална работа, есеј), самостојно учење, Е-учење			
13	Вкупен расположив фонд на време	6ЕКТС x 30 часа = 180 часа		
14	Распределба на расположивото време	30+30+30+30+60 = 180 часа (2+2+1)		
15	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
16	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење - задачи	60 часа
17	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	2 колоквиума x 20 поени 30 поени за завршен испит	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 поени	
	17.3.	Активност и учество	20 поени	
18	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од тест, индивидуална/индивидуална/проектна задача		
20	Јазик на кој се изведува наставата	македонски, германски		
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација		

22	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред . бро ј	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Маргот Нортхе Џуди Џевински	<i>Пишување со смисла, Прирачник за истражување и пишување за студенти</i>	Arberia Design	2010
		2.	Рау, Петер; Маролова, Даринка	<i>Скрипта по предметот „Преведување и толкување од македонски на германски јазик“</i> ,	Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип	2014
		3.	Рау, Петер; Маролова, Даринка	<i>Практикум по предметот „Преведување и толкување од македонски на германски јазик“</i>	Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип	2014
	Дополнителна литература					
	22.2.	Ред . бро ј	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Prunč, Erik	<i>Einführung in die Translationswissenschaft . Band 1 Orientierungsrahmen</i>	Institut für Translations wissenschaft, Graz	2003
		2.	Reiß, Katharina/Vermeer, J.Hans	<i>Grundlegung einer allgemeinen Translationstheorie.</i>	Niemeyer, Tübingen	1991
		3.	Koller, Werner	<i>Einführung in die Übersetzungswissenschaft.</i>	Quelle & Meyer, Weibelsheim.	2001

Изборни предмети:

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Контрастивна анализа на германскиот и на македонскиот јазик 1			
2.	Код	4FF115717			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки Факултет – Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	2016/2017 VII семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	доц. д-р Драгана Кузмановска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Контрастирање на јазичните системи на германскиот и на македонскиот јазик на различни рамништа, разлики и сличности во двата системи.				
11.	Содржина на предметната програма: 1. Поим, принципи и методи. 2. Еквиваленција, кореспонденција и контекст. 3. Облигаторни и факултативни варијанти. 4. Консонантски систем. Прозодија. 5. Конјунктив во германски јазик и негови еквиваленции во македонскиот јазик. 6. Модални зборови – споредбена анализа. 7. Лексичка (моно)валенција. 8. Семантичко поле – контрастивна анализа. 9. Темпорален систем во германскиот и во македонскиот јазик. 10. Германско-македонски јазични интерференции. 11. Семинарски труд. 12. Заклучоци.				
12.	Методи на учење: континуирано следење; соработка на студентот во работни групи одн.реферати; писмен и устен испит или колоквиум.				
13.	Вкупен расположив фонд на време		4ЕКТС x 30часа=120 часа		
14.	Распределба на расположивото време		30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час = 15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење	30 часа	
17.	Начин на оценување писмен и устен испит				
	17.1.	Тестови		2 колоквиуми x 20 поени 30 поени устен дел	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 поени	
	17.3.	Активност и учество		20 поени	
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	

		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски и македонски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација			
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.1.	1.	Engel, U.	Deutsche Sprache im Kontrast.	Tübingen	1977
	2.	Nickel, G.	Kontrastive Linguistik. Lexikon der germanistischen Linguistik	Tübingen	1973
	3.	Sternemann, H	Einführung in die konfrontative Linguistik		1983
	4.	Џурафски, Д./ Мартин, Џ. Х.	Обработка на говор и на јазик – Вовед во обработката на природните јазици, пресметковната лингвистика и препознавањето говор	Датопонс	2013
	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.2.	1.	Hellinger, M.	Kontrastive Grammatik Deutsch/Englisch	Tübingen	1977
	2.	Czochralski, J.	Grundsätzliches zur Theorie der kontrastiven Grammatik	Linguistics 24	1966
	3.	Raabe, H.	Trends in kontrastiver Linguistik	Tübingen	1976

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии
1.	Наслов на наставниот предмет	Фразеологија во современиот германски јазик
2.	Код	4FF115817
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност
4.	Организатор на студиската програма	Филолошки Факултет – Катедра за германски јазик и книжевност

	(единица, односно институт, катедра, оддел)			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв		
6.	Академска година / семестар	2016/2017 VII семестар	7.	Број на ЕКТС кредити
8.	Наставник	доц. д-р Драгана Кузмановска		
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Владеење со основните поими за лексикологијата и фразеологијата. 2. Способност за вршење анализа на дадена јазична конструкција, на фраземи, како и контрастивна анализа во германскиот и во македонскиот јазик.			
11.	Содржина на предметната програма: 1. Предмет, задачи и видови. Врски на фразеологијата со другите научни дисциплини. 2. Фразеологијата и другите лингвистички науки. Методи и поделба. 3. Основни теоретски поставки, особености, граматички карактеристики. 4. Видови фразеологизми и нивната функција во реченицата. 5. Полилексичност и семантички особености на лексикализацијата. 6. Идиоматичност. Смесловни релации. Мотивираност на идиомите (семантичко-метафорична и семантичко-метонимична). 7. Развивање на способности и вештини за зборообразување и користење на фразеолошки единици во реченица и текст.			
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.			
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа=120 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час = 15 часа)	15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење	30 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови		2 колоквиума x 20 поени 30 поени устен дел
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 поени
	17.3.	Активност и учество		20 поени
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Преведување на германски и на македонски книжевни текстови			
2.	Код	4FF117017			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД - Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	2016/2017 VII	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	Доц. д-р Даринка Маролова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Оспособување на студентите за преведување на книжевни текстови од различни жанрови од германски на македонски јазик и обратно со вклучување на подготовка, истражување, меѓујазично и меѓукултурно пренесување на пораката, креирање на текст-цел со изразена експресивност, развивање на вештини за уметничко пишување итн.				
11.	Содржина на предметната програма: Утврдување на разликите меѓу преведувањето на стручен и преведувањето на книжевен текст. Преведување на книжевни текстови од различни жанрови од германски на македонски јазик и обратно преку примена на соодветни техники на преведување и искористување на сите расположливи средства. Подготовка за преведување со анализа на книжевен текст, собирање информации за животот и делото на авторот, епохата во која живеел и творел, социо-политичките околности во кои е настанато делото и сл. Преведување на сегменти од романи, раскази, драми, поезија со пренесување на стилот, метриката и естетската вредност на делото од еден на друг јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна задача (индивидуална работа, есеј), самостојно учење, Е-учење				
13.	Вкупен расположив фонд на време	6 ЕКТС x 30 часа =180 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+30+30+30+60= 180 часа (2+2+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење - задачи	60 часа	
17.	Начин на оценување				

	17.1.	Тестови	2 колоквиума x 20 поени 30 поени за завршен испит			
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 поени			
	17.3.	Активност и учество	20 поени			
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)			
		51 x до 60 бода	6 (шест) (E)			
		61 x до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од тест, индивидуална/индивидуална/проектна задача				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски, германски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Маргот Нортхе Џуди Џевински	<i>Пишување со смисла, Прирачник за истражување и пишување за студенти</i>	Arberia Design	2010
		2.	Михајловски, Драги	<i>Под Вавилон: задачата на преведувачот</i>	Каприкорнус	2006
		3.	Albrecht, Jörn	<i>Literarische Übersetzung: Geschichte-Theorie- Kulturelle Wirkung</i>	Wiss. Buchgesellschaft	1998
22.2.	Дополнителна литература					
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
	1.	Levy, J. (ins deutsche übersetzt von Walter Schamschula).	<i>Die literarische Übersetzung. Theorie einer Kunstgattung</i>	Athenäum	1969	
	2.	Holz-Mänttari, J.	<i>Translatorisches Handeln. Theorie und Methode.</i>	Soumalainen Tiedeakatemia	1984	

		3.	Рау, Петер; Маролова, Даринка	<i>Практикум по предметот „Преведување и толкување од македонски на германски јазик“</i>	Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип	2014

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии				
1.	Наслов на наставниот предмет	Конференциско толкување (германско-македонски, македонско-германски)				
2.	Код	4FF117117				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност / преведување и толкување				
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД – Штип				
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв				
6.	Академска година / семестар	2016/2017 VII	7.	Број на ЕКТС кредити	6	
8.	Наставник	Проф. Д-р Силвана Симоска				
9.	Предуслови за запишување на предметот	/				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Усовршување на толкувањето од германски на македонски јазик (подготовка, артикулација, интонација, стратегии итн.). Развој на техниката на бележење. Протокол на однесување на толкувачот на конференција					
11.	Содржина на предметната програма: Оспособување за толкување на говорени текстови преку симулација на конференција. Развој на вештините за консекутивно и симултано толкување. Увежбување на фазите во толкувачкиот процес. Слушање, концентрација, разбирање, анализа, структурирање, помнење и пренесување на изворниот говорен текст на јазикот-цел. Значенски, ситилки и граматички правилно меѓујазично и меѓукултурно пренесување. Фокусирање на релеватните содржински елементи и компримирање. Вежби за изразување. Синонимија, повеќезначност,					

	хомонимија, паронимија. Збогатување на речникот и на општите познавања. Консекутивно толкување во двете насоки со бележење и симултано толкување со примена на специјална опрема. Справување со комплексни ситуации: пребрзо говорење, неразбран термин или дел од текстот итн. Вежби за добра артикулација: дишење, глас, интонација				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна задача (индивидуална работа, есеј), самостојно учење, Е-учење				
13.	Вкупен расположив фонд на време		6 ЕКТС x 30 часа=180 часа		
14.	Распределба на расположивото време		30+30+30+30+60=180 часа (2+2+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)		30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 2 часа = 30 часа)		30 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		30 часа
		16.2.	Самостојни задачи		30 часа
		16.3.	Домашно учење - задачи		60 часа
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		2 колоквиума x 20 поени 30 поени за завршен испит	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 поени	
	17.3.	Активност и учество		20 поени	
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			51 x до 60 бода		6 (шест) (E)
			61 x до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од тест, индивидуална/индивидуална/проектна задача		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски, германски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Самоевалуација		
22.	Литература				
	22.1.	Задолжителна литература			
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач

		1.	Даниел Џурафски Џејмс Х. Мартин	<i>Обработка на говор и на јазик – Вовед во обработката на природните јазици, пресметковната лингвистика и препознавањето говор</i>	Датапонс	2013
		2.	Šarčević, S./Sokol, N.	Rechtsdeutsch	Zagreb: Školska knjiga	2005
		3.	Feldweg, E.	<i>Der Konferenzdolmetscher im internationalen Kommunikationsprozess.</i>	Groos	1996
		Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	22.2.	1.	Kapp, V. (Hrsg.)	<i>Übersetzer und Dolmetscher. Theoretische Grundlagen, Ausbildung, Berufspraxis. Tübingen,</i>	Francke	1991
		2.	Gerzymisch- Arbogast et al. (Hrsg.)	<i>Wege der Übersetzungs- und Dolmetschforschung.</i>	Narr	1999
		3.	Рау, Петер; Маролова, Даринка	<i>Практикум по предметот „Преведување и толкување од македонски на германски јазик“</i>	Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип	2014

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Семантика на германскиот јазик			
2.	Код	4FF116017			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки Факултет – Катедра за германски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	2016/2017 VII семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	Проф. Д-р Јаготка Стрезовска			

9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Владеење со поимите за семантиката. Способност за вршење семантичка анализа на дадена јазична конструкција.			
11.	Содржина на предметната програма: Местото на семантиката во граматиката. Поим, предмет, задачи и методи на семантиката. Лексиконот во модулариот систем на граматиката. Зборот како јазична единица и неговото значење. Релативноста на поимот „збор” и негови супституенти. Зборот од структурен, семантички и семиотички аспекти. Интерни и екстралингвистички релации во лексичкиот систем. Германистичка семантика: поим на предмет, историски преглед, типови речници. Запознавање со речниците и видовите на речници и работа со нив. Вештини за презентација на семантичка тема. Гратификација на лексиконот на германскиот јазик од дијакхрониски/етимолошки, синхрониски, ареален, аспект. Архаизам, неологизам, окационализам, фразеологизам, пуризам, хелветизам, австрицизам, романизам, латинизам, грецизам итн.			
12.	Методи на учење: континуирано следење; соработка на студентот во работни групи одн.реферати; писмен и устен испит или колоквиум.			
13.	Вкупен расположив фонд на време		6ЕКТС x 30 часа=180 часа	
14.	Распределба на расположивото време		30+30+30+30+60= 180 часа (2+2+1)	
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење	60 часа
17.	Начин на оценување писмен и устен испит			
	17.1.	Тестови		2 колоквиуми x 20 поени 30 поени устен дел
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 поени
	17.3.	Активност и учество		20 поени
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски и македонски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација		
22.	Литература			
	22.1.	Задолжителна литература		

	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Dimitrova, M./ Ivanova, M./ Stereva, K.	Wortbildung und Semantik	Universitätsverla g „Hll. Kirill und Method“ Veliko Tarnovo	2006
	2.	Heringer, H.-J.	Semantische Analyse der Basismorpheme der Substantive der deutschen Gegenwartssprache	Stuttgart: Hans Dieter Heinz Akademischer Verlag.	1989
	3.	Zimmermann, E.- M.	Einführung in die praktische Semantik.	Heidelberg: Quelle & Meyer.	1977
	4.	Цурафски, Д./ Мартин, Ц. Х.	Обработка на говор и на јазик – Вовед во обработката на природните јазици, пресметковната лингвистика и препознавањето говор	Датопонс	2013
22.2.	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Stechov, A.v./Wunderlich, D.	Semantik. Ein internationales Handbuch der zeitgenössischen Forschung	Berlin de Gruyter	1991
	2.	Engel, U.	Deutsche Sprache im Kontrast.	Tübingen	1977
	3.				

ОСМИ СЕМЕСТАР

Задолжителни предмети:

Прилог бр.3	Предметна програма од прв циклус на студии	
1.	Наслов на наставниот предмет	Современ германски јазик 8
2.	Код	4FF116117
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД – Штип

5.	Степен (прв, втор, трет циклус)		Прв		
6.	Академска година / семестар		2016/2017 8 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити 6
8.	Наставник		Доц. Д-р Драгана Кузмановска		
9.	Предуслови за запишување на предметот		Положен Современ германски јазик 7		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Совладување на писмената и говорната компетенција; утврдување на граматичките содржини по предметот Граматика на германскиот јазик; запознавање со современите случувања во земјите од германското јазично подрачје.				
11.	Содржина на предметната програма: граматички дел: зборообразување (сложенки, изведенки, кратенки), лексички, семантички, функционален аспект, идиоматика и фразеологија, дијалекти, стилски варијанти, преобликување во текстот. Конверзација: говорни текстови, прочитани текстови, креативно читање, лектира и интерпретација, аргументација, дискусија, разговор на тркалезна маса, пишување на есеи, резиме и состави, разговор во конфликтни ситуации. преводи: текстови со различна тематика, преводливост и непреводливост, варијација и транспозиција на коректен германски јазик, еквиваленција и формална кореспонденција, јазик на печатот и публицистиката.				
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време		6ЕКТС x 30часа = 180 часа		
14.	Распределба на расположивото време		0+90+30+30+30 = 180 часа (0+6+2)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 0 часа = 0 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 6 час = 90 часа)	90 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење – задачи	300 часа	

17.	Начин на оценување				
17 .1.	Тестови			2 колоквиум и x 20 поени /30 поени завршен устен дел	
17 .2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)			10 поени	
17 .3.	Активност и учество			20 поени	
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности, т.е. минимум 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната работа, редовноста на предавања и вежби			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски, германски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација и евалуација од студенти			
22.	Литература				
	22.1.	Задолжителна литература			
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач
	1.	Dallapiazza, Roza-Maria; Evans, Sandra; Fischer, Roland	ZielKursbuch C1/1, Band2,	Hueber Verlag	2011

		2.	Hering, Axel; Matussek, Magdalena; Permann Balme, Michaela	Übungsgrammatik für die Mittelstufe	Hueber Verlag	2001
		3.	Engel, U	Deutsche Grammatik	Heidelberg : Gross.	1996
		4.	Helbig, G. /Buscha, J	Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht	. Leipzig / Berlin / München: Langenscheidt	1996
		5.	Цурафски, Д./ Мартин, Ц. Х.	Обработка на говор и на јазик – Вовед во обработката на природните јазици, пресметковната лингвистика и препознавањето говор	Датапонс	2013
		Дополнителна литература				
	22.2.	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	DUDEN	Grammatik der deutschen Sprache	Mannheim /Wien/Zürich: Dudenverlag (=Der Duden in 12 Bänden Bd. 4).	1995
		2.	Грчева, Р./Рау, П.:	Голем македонско-германски/германско-македонски речник	Скопје: Магор	2006

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии				
1.	Наслов на наставниот предмет	Толкување од германски на македонски јазик и обратно				
2.	Код	4FF117317				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност / преведување и толкување				
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет				
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв				
6.	Академска година / семестар	2016/2017 VIII	7.	Број на ЕКТС кредити	6	
8.	Наставник	Проф. Д-р Даринка Маролова				
9.	Предуслови за запишување на предметот	/				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Оспособување на студентите за толкувањена текстови со различна тематика од германски на македонски јазик и обратно со вклучување на подготовка, истражување, меѓујазично и меѓукултурно пренесување на пораката, креирање на текст-цел итн.					
11.	Содржина на предметната програма: Процесот на толкување. Фази во толкувачкиот процес. Подготовка за толкување: истражување, подготовка на глосари итн. Толкувањето како меѓукултурна комуникација. Разбирање, анализа и предавање на германскиот изворен текст на македонски јазик и обратно. Збогатување на речникот и на општите познавања. Вежби за изразување: сононими, идиоми итн. Употреба на речници, енциклопедии, Интернет-страници и на други информациски извори. Примена на стратегии во толкувањето. Толкување на излагања на конференции, пресконференции, предавања, радиоемисии, ТВ-емисии, дебати, дискусии итн.					
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна задача (индивидуална работа, есеј), самостојно учење, Е-учење					
13.	Вкупен расположив фонд на време	6ЕКТС x 30 часа=180часа				
14.	Распределба на расположивото време	30+30+30+30+60= 180 часа (2+2+1)				
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа		
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа		

16.	Други форми на активности		16.1.	Проектни задачи	30 часа	
			16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
			16.3.	Домашно учење - задачи	60 часа	
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови		2 колоквиума x 20 поени 30 поени за завршен испит		
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 поени		
	17.3.	Активност и учество		20 поени		
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
			61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од тест, индивидуална/индивидуална/проектна задача			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски, германски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Даниел Џурафски Џејмс Х. Мартин	<i>Обработка на говор и на јазик – Вовед во обработката на природните јазици, пресметковната лингвистика и препознавањето говор</i>	Датапонс	2013
		2.	Рау, Петер; Маролова, Даринка	<i>Скрипта по предметот „Преведување и толкување од македонски на германски јазик“</i> ,	Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип	2014

		3.	Ray, Петер; Маролова, Даринка	<i>Практикум по предметот „Преведување и толкување од македонски на германски јазик“</i>	Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип	2014
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Prunč, Erik	<i>Einführung in die Translationswissenschaft. Band 1 Orientierungsrahmen</i>	Institut für Translationswissenschaft, Graz	2003
		2.	Kautz, U.	<i>Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens</i>	Iudicium	2002
		3.	Snell-Hornby, M. et al. (Hrsg.).	<i>Handbuch Translation</i>	Stauffenburg	1999

Изборни предмети:

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Симултано толкување (германско-македонски, македонско-германски)			
2.	Код	4FF117417			
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност / преведување и толкување			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	2016/2017 VIII	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Проф. Д-р Силвана Симоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции):				

	Оспособување на студентите за симултано толкувањена текстови со различна тематика од германски на македонски јазик и обратно со вклучување на подготовка, истражување, меѓујазично и меѓукултурно пренесување на пораката, креирање на текст-цел итн.			
11.	Содржина на предметната програма: Симултано толкување на автентични и неавтентични говори. Толкување во кабина, однесување во кабина, бележење во кабина, симулирање конференции. Толкување на излагања на конференции, пресконференции, предавања, радиоemisии, ТВ-emисии, дебати, дискусии. Примена на стратегии во симултаното толкување. Индивидуално подготвување, истражување, експозеа, организирање повеќејазични дебати, Гостувања. Вежбање и стекнување на вештини за симултано толкување.			
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна задача (индивидуална работа, есеј), самостојно учење, Е-учење			
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа=120 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час = 15 часа)	15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење - задачи	30 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	2 колоквиума x 20 поени 30 поени за завршен испит	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 поени	
	17.3.	Активност и учество	20 поени	
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од тест, индивидуална/индивидуална/проектна задача		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски, германски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација		
22.	Литература			

		Задолжителна литература			
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
22.1.	1.	Даниел Џурафски Џејмс Х. Мартин	<i>Обработка на говор и на јазик – Вовед во обработката на природните јазици, пресметковната лингвистика и препознавањето говор</i>	Датапонс	2013
	2.	Kautz, U.	<i>Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens</i>	Iudicium	2002
	3.	Feldweg, E.	<i>Der Konferenzdolmetscher im internationalen Kommunikationsprozess.</i>	Groos	1996
		Дополнителна литература			
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
22.2.	1.	Kapp, V. (Hrsg.)	<i>Übersetzer und Dolmetscher. Theoretische Grundlagen, Ausbildung, Berufspraxis.</i> Tübingen,	Francke	1991
	2.	Gerzymisch-Arbogast et al. (Hrsg.)	<i>Wege der Übersetzungs- und Dolmetschforschung.</i>	Narr	1999
	3.	Рау, Петер; Маролова, Даринка	<i>Практикум по предметот „Преведување и толкување од македонски на германски јазик“</i>	Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип	2014

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии
1.	Наслов на наставниот предмет	Контрастивна анализа на германскиот и на македонскиот јазик 2
2.	Код	4FF116317
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки Факултет – Катедра за германски јазик и книжевност

5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	2016/2017 VIII семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	доц. д-р Драгана Кузмановска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испитот по Контрастивна анализа на германскиот и на македонскиот јазик I			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Контрастирање на јазичните системи на германскиот и на македонскиот јазик на различни рамништа, разлики и сличности во двата системи.				
11.	Содржина на предметната програма: 1. Поим, принципи и методи. 2. Еквиваленција, кореспонденција и контекст. 3. Облигаторни и факултативни варијанти. 4. Интерференција и трансформација. Консонантски систем. Прозодија. 5. Конјунктив во германски јазик и негови еквиваленции во македонскиот јазик. 6. Модални зборови и типологија на германската и македонската реченица. 7. Лексичка (моно)валенција. 8. Семантичко поле. 9. Темпорален систем. 10. Германско-македонски јазични интерференции. 11. Семинарски труд. 12. Заклучоци.				
12.	Методи на учење: континуирано следење; соработка на студентот во работни групи одн. реферати; писмен и устен испит или колоквиум.				
13.	Вкупен расположив фонд на време		4ЕКТС x30 часа=120 часа		
14.	Распределба на расположивото време		30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час = 15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење	30 часа	
17.	Начин на оценување писмен и устен испит				
	17.1.	Тестови		2 колоквиуми x 20 поени 30 поени устен дел	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 поени	
	17.3.	Активност и учество		20 поени	
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	

19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 поени од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски и македонски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација			
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.1.	1.	Engel, U.	Deutsche Sprache im Kontrast.	Tübingen	1977
	2.	Nickel, G.	Kontrastive Linguistik. Lexikon der germanistischen Linguistik	Tübingen	1973
	3.	Sternemann, H	Einführung in die konfrontative Linguistik		1983
	4.	Џурафски, Д./ Мартин, Џ. Х.	Обработка на говор и на јазик – Вовед во обработката на природните јазици, пресметковната лингвистика и препознавањето говор	Датапонс	2013
	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.2.	1.	Schweikard, W.	Teleologie und Methodik des Vergleichens in der Sprachwissenschaft	Dahmen	1992
	2.	Hellinger, M.	Kontrastive Grammatik Deutsch/Englisch	Tübingen	1977
	3.	Czochralski, J.	Grundsätzliches zur Theorie der kontrastiven Grammatik	Linguistics 24	1966
	4.	Raabe, H.	Trends in kontrastiver Linguistik	Tübingen	1976

Прилогбр.3		Предметна програма од прв циклус на студии	
1.	Наслов на наставниот предмет	Прагматика на германскиот јазик	
2.	Код	4FF116517	
3.	Студиска програма	Германски јазици книжевност	
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки Факултет при УГД – Штип	

5.	Степен (прв, втор, третциклус)	Прв		
6.	Академскагодина / семестар	2016/2017 VIII семестар	7.	БројнаЕКТСкредити 4
8.	Наставник	Проф. д-р Билјана Ивановска		
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема		
10.	Целинапредметнатапрограма (компетенции): Обработка на теми со цел подобрување на прагматичката компетенција кај студентите по германски јазик.			
11.	<p>Содржинанапредметнатапрограма:</p> <p>1. Основи на прагматиката, методи и проблеми. Совладувањена теми преку обработка, анализа на контекстуалното значење на јазичните изрази.</p> <p>2. Зборовни чинови (замолување, заблагодарување, извинување, негодување, барање и сл.), нивна функција и значење во германскиот јазик. Споредба со македонскиот јазик. Инструменти за мерење прагматичка компетенција во германскиот меѓујазик кај македонските изучувачи на германски како странски јазик. Прашалник за дискурсна анализа, игра по улоги, интервју – анализа и нивна практична употреба за прикажување и мерење прагматички компетенции кај изучувачите на странски јазик.</p> <p>3. Јазични изрази во конкретна пишана или усмена ситуација.</p> <p>4. Теорија на говорниот акт, разговорна импликатура, разговорна анализа и други пристапи кон јазичното однесување во философијата, социологијата, лингвистиката и антропологијата.</p> <p>5. <i>Значењето</i> изразено преку структурното или јазичното значење на говорниот чин и од јазичен контекст, анализа на намерата на говорникот, социјалната дистанца, врската меѓу говорникот и соговорникот, авторитет и други фактори.</p> <p>6. Врската на прагматиката со семиотиката, семантика и лингвистиката воопшто.</p> <p>12. Контрастивнаанализа на говорните чинови, начините на нивно изразување и нивна функција водватајазичнисистема (германски и македонски јазик).</p>			
12.	<p>Методинаучење:</p> <p>семинари, интерактивенметод: работавогрупи, реферати, домашниработи, семинарскаработи, дискусија, дебата, техникинакооперативноучење, индивидуалнизадачи, симулацијанавоннаставнивоспитно-образовниактивности, самостојноучење.</p>			
13.	Вкупенрасположивфонднавреме	4ЕКТС x 30 часа = 120часа		
14.	Распределбанарасположивотовреме	30+15+15+30+30 = 120 часа(2+1+1)		
15.	Форминанаставнитеактивности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час = 15 часа)	15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење	30часа
17.	Начин на оценување писмен и устен испит			
	17.1.	Тестови		2 колоквиум X 20 поени / завршен испит 30 поени
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писменаиусна)		10 поени
	17.3.	Активностиучество		20 поени

18.	Критериуми за оценување (поени/оценка)	до 50 бода	5
		од 51 до 60 бода	6
		од 61 до 70 бода	7
		од 71 до 80 бода	8
		од 81 до 90 бода	9
		од 91 до 100 бода	10
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успеходситепредиспитниактивностит.е. 42 поениоддватаколовкуими, индивидуалната, редовностанепредавањаивежби	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски , македонскијазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација	

22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Peter Ernst (2002)	<i>Pragmalinguistik. Grundlagen, Methoden, Probleme.</i>	de Gruyter, Berlin u. a. 2002, ISBN 3-11-017013-2	
		2.	Austin, J. L. (1962)	How to Do Things With Words.	Oxford University Press.	
		3.	Cole, Peter, ed.. (1978)	<i>Pragmatics.</i> (Syntax and Semantics, 9).	New York: Academic Press.	
		4	Claus Ehrhardt, Hans Jürgen Heringer (2011)	<i>Pragmatik (= UTB 3480 Sprachwissenschaft).</i>	Fink, Paderborn 2011, ISBN 978-3-7705-5168-2 (Linguistik für Bachelor).	
			Ludger Hoffmann (Hrsg.) (2000)	<i>Sprachwissenschaft. Ein Reader 2., verbesserte Auflage.</i>	de Gruyter, Berlin u. a. 2000, ISBN 3-11-016896-0	
		9				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Hellmut Geissner	<i>Pragmalinguistik oder Rhetorik.</i> In: Hellmut Geissner (Hrsg.): <i>Rhetorik und Pragmatik (= Sprache und Sprechen. Bd. 5).</i>	Vorträge der 12. Arbeitstagung der Deutschen Gesellschaft für Sprechkunde und Sprecherziehung e.V. vom 7. – 10. Oktober 1973 in	
		22.2.				

					Dortmund. Henn, Ratingen u. a. 1975, ISBN 3-450-06907-1 , S. 31–48.	
--	--	--	--	--	---	--

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии				
1.	Наслов на наставниот предмет	Практична настава – интердисциплинарен проект				
2.	Код	4FF117217				
3.	Студиска програма	Германски јазик и книжевност				
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за германски јазик и книжевност				
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв				
6.	Академска година / семестар	Четврта / осми	7.	Број на ЕКТС кредити	4	
8.	Наставник					
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување на практични знаења од областа на студиската програма преку директна вклученост на студентите со нивна практична работа во различни стопански субјекти со дејност од областа на студиската програма.					
11.	Содржина на предметната програма: Студентите изведуваат практична работа што опфаќа нивна задолжителна ангажираност од 30 дена во текот на семестарот со најмалку 1, а најмногу 8 часа на ден. Практичната настава се изведува во капацитетите на Филолошкиот факултет, УГД – Штип, каде студентите активно учествуваат во апликативната работа на соодветните лаборатории во доменот на студиската програма. Студентите изведуваат практична работа и во основни и средни училишта по претходно склучен договор. Во текот на практичната работа студентите добиваат одредени конкретни работни задачи и истите ги извршуваат под менторство и постојана контрола од менторите на практичната настава и/или одговорните лица кои се и екстерни ментори од стопанскиот субјект и на тој начин стекнуваат практични знаења и вештини за што имаат теоретска основа. Во текот на реализацијата на практичната настава студентот е должен да води дневник за секојдневните активности, во кој добива потпис за реализираната дневна активност од интерниот ментор од единицата, како и од екстерниот ментор од стопанството, во стопанскиот субјект во кој ја изведувал праксата.					
12.	Методи на учење: практична работа; консултации со менторите за пракса; водење дневник за практична работа; изработка на самостојна презентација од извршената пракса. Практичната настава која се реализира од областа на студиската програма е усогласена со: - Правилник за начинот и условите за организирање на практичната настава за студентите (Службен весник на Република Македонија бр.71/09 и 120/10), и - Правилник за реализирање на практична настава за студентите на Универзитетот „Гоце Делчев“ во Штип (Универзитетски гласник бр. 28/13).					
13.	Вкупен расположив фонд на време	4 ЕКТС x 30 часа = 120 часа				
14.	Распределба на расположивото време	0+0+0+60+60 = 120 часа (0+0+4)				
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава			
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа			
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи			

		16.2.	Самостојни задачи		60 часа
		16.3.	Домашно учење		60 часа
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			/
	17.2.	Семинарска работа/ проект (презентација: писмена и усна)			/
	17.3.	Активност и учество			/
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)		/	/	/
			/	/	/
			/	/	/
			/	/	/
			/	/	/
19.	Услов за потпис и за стекнување 4 ЕКТС		Услов за добивање потпис и за стекнување на 4 ЕКТС е реализација на практичната настава предвидена во студиската програма, предаден дневник со евиденција за секојдневните активности потпишан од интерен ментор (од факултетот) и екстерен ментор (од стопанството).		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски и германски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Самоевалуација		
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	22.1.	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач
		1.			Година
	Дополнителна литература				
	22.2.	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач
		1.			Година
		2.			

Исполнувањето на условот „прозорец за мобилност“, што согласно член 99 од Законот за високото образование означува високообразовните установи рамномерно да овозможат 10% или најмалку 20 ЕКТС од студиската програма од задолжителните и изборните наставни предмети соодветно да може да се реализираат и на англиски јазик.

Оваа обврска се регулира со тоа што во прилог бр.3 во полето јазик на кој се изведува наставата е напишано освен македонски и англиски јазик.